

# Zococío

Nº 61

REVISTA DE LA PROVINCIA DE TOLEDO

MAYO-90



**EN DEFENSA DEL CONSUMIDOR**





DISTRIBUIDOR  
DE PRODUCTOS  
PARA LA HOSTELERIA  
DE GARCIA DE POU  
Servilletas  
Copas  
Vasos  
Platos  
Envases

**PINTURA INDUSTRIAL - PRODUCTOS QUIMICOS Y DE HOSTELERIA**

C/. Guadarrama, 4 - Parcela 148 (Poligono Industrial)  
Teléf.: 23 04 71 - 45007 TOLEDO

RIEGO DE JARDINES  
MANTENIMIENTO DE PISCINAS

INSTALACIONES  
FONTANERIA-CALEFACION

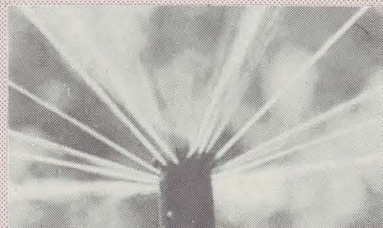


Aragón, 12



*Fernando Serrano Sánchez*

Teléfono: 21 52 51



TOLEDO



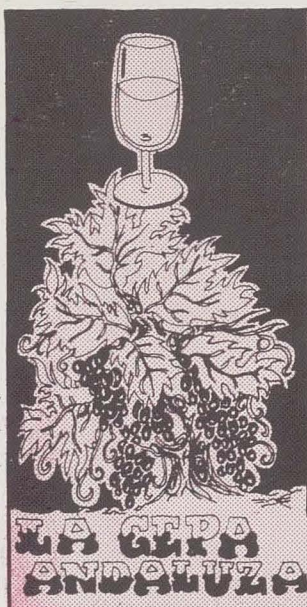
C/ Méjico, 4

**VIMODA**  
*Moda para dos*

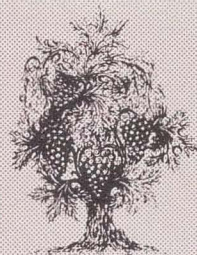
Teléf. 21 59 24



TOLEDO



**LA CITA  
ANDALUZA**



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES  
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS  
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

C/ MEJICO, 11

TFNO.: 21 44 19

TOLEDO



# ZOCOCIOVER

Revista mensual de  
la Provincia de Toledo

**Dirige:**

Colectivo Zocociover

**Colaboran:**

Gabriel Martín, Gonzalo  
Almenara, Maribel Félix  
Medina, Manola Herrejón,  
Antonio López López, José F.  
Seguido, José Rosell, Juan  
Díaz, Luis Moreno Nieto.

**Fotos:**

Carlos Monroy, Carlos Moreno

**Publicidad:** Zota, S.L.

**Dirección:** Real del Arrabal, 5

**Imprime:**

Gráficas la Rosa (Imtol)

**D.L.:** TO-811-87

## SUMARIO

|   |    |
|---|----|
| De Consumo y otras lindezas.....              | 3  |
| Cartas a Zocociover.....                      | 4  |
| Jose M <sup>a</sup> Jiménez o la defensa..... | 5  |
| Consejo Local de Consumo.....                 | 7  |
| Toledo.....                                   | 8  |
| Tanatorios Toledo.....                        | 10 |
| El Ciego del Arrabal.....                     | 11 |
| Provincia.....                                | 13 |
| La Moda de los noventa.....                   | 14 |
| Jose Luis Navas Cobos.....                    | 16 |
| Gente.....                                    | 17 |
| Colaboraciones.....                           | 18 |
| La Ruta Cervantina.....                       | 20 |
| Deportes.....                                 | 22 |
| Cine M <sup>a</sup> Cristina.....             | 24 |
| Stones - David Bowie.....                     | 26 |
| Música en Castilla-La Mancha.....             | 27 |
| Los Hits de Zocociover.....                   | 28 |
| Compro, Alquilo, Vendo.....                   | 30 |
| Motor.....                                    | 32 |
| Zocochicos.....                               | 34 |

## DE CONSUMO Y OTRAS LINDEZAS

La Comunidad Toledana se está aperturando. La información y el conocimiento de los derechos de los ciudadanos está irrumpiendo en los colectivos de la ciudad. El asociacionismo la vía para reivindicar los derechos. Las Uniones de Consumidores los peones de esas reivindicaciones. Las encargadas de luchar contra el fraude, el abuso y los desmanes de intermediarios ávidos de beneficios fáciles y sustanciosos.

Las Instituciones, Ayuntamiento, Gobierno Autónomo y Central, apoyan las iniciativas de las asociaciones de Consumo y ponen a su disposición una serie de mecanismos para cumplir sus objetivos.

La creación, aprobación y puesta en funcionamiento de los Consejos de Consumo, las Juntas de Arbitraje, son algunos de esos mecanismos.

Llegado a este punto, nos centraremos en el Consejo Local de Consumo y su aprobación en el último pleno del Ayuntamiento. Antonio San Juan concejal del PSOE, presentó la moción, José María Jiménez, Presidente de la Unión de Consumidores de Toledo, intervino, a pleno parado, para apoyar la propuesta. Los portavoces, reconocida la necesidad del Consejo, se sumaron con sus votos a la propuesta. Algún punto de fricción en la composición de la comisión redactora de los Estatutos, o mejor dicho de la propuesta de Estatutos.

Introducido en el pleno municipal, desde los bancos del público, los que aplauden o pitan, por cierto este día pitaron, y mucho, contemplamos el espectáculo, a veces bochornosos, de unas intervenciones deslavazadas, sin discurso y faltas de preparación y lectura. No vamos a dar nombres, el ciudadano tendría que asistir para que comprobara a quién no debía de votar si repetían. No queremos, no obstante, generalizar, en los bancos de los concejales se sientan, también, personas que se ganan el respeto y la satisfacción de hasta los que no le votaron. Dignos ejemplos para algunos aprendices o para los que no pecan porque no hablan a pesar de cobrar del dinero y de los impuestos de los que pagamos.

Y, por último, sin abrir los baúles de los truenos la ciudad está sucia, por mucho que se empeñe el concejal responsable, aunque rompiendo una lanza en favor del mismo y siendo conscientes de que trabaja, otros corren, la ciudad está sucia y la ensucian los ciudadanos y la limpia una empresa privada.

**Colectivo Zocociover**



## ESPECIALIDADES

- Bañera de Hidromasaje.
- Láser.
- Infiltraciones.
- Masajes.
- Saunas, baño de vapor.
- Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.)

- Rayos U.V.A.
- Cámara de aislamiento sensorial.
- Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
- Pre y post parto.
- Manicura, pedicura.
- Maquillajes.
- Depilación (cera, eléctrica, etc.)

Si usted se preocupa  
de su estética y su  
salud corporal,  
consúltenos

Avenida de América, 1  
Teléfono 21 48 62  
45004 TOLEDO



## CARTAS A ZOCOCIOVER

---

Queridos amigos de Zocociover:

Lo cierto es que cuando uno está acostumbrado a ver tanta noticia de ámbito político y local, le choca de alguna manera encontrarse con que aún hay donde escoger para leer otro tipo de prensa.

La verdad es que vuestra revista, hasta ahora, no había levantado el más mínimo interés entre el grupo de gente al que ahora pretendéis llegar. Es una labor difícil y creo que tendreis que mejorar bastante en cuanto a secciones para que sean más específicas y no tan ambiguas como hasta ahora.

Por otro lado las revistas, aunque tengan un presupuesto más alto, se precian de tener firmas de colaboradores de un nivel intelectual bueno, y creo que deberiais empezar a buscar ese tipo de prensa.

No os desanimeis, habeis emprendido una carrera y hay que llegar al final, por mi parte contad conmigo ¡ADELANTE!

**Manuel Martín**



ZOTA publicidad s.l.

Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO

---

**Introducimos una nueva sección, Cartas al Director, aunque en éste caso será "Cartas a Zocociover", puesto que la dirección es colegiada.**

**Aquí, encontraremos un rincón donde expresar lo que queráis, siempre que tenga firma y D.N.I. Así podremos llegar de alguna manera, a encontrar una fórmula de entendimiento entre vosotros y ZOCOCIOVER.**

**Remítenos tu carta a:  
ZOCOCIOVER  
Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO**

**El Colectivo Zocociover**

---



**Restaurante  
Fierabras**

C/ Venta de Abajo  
(POR VIA DE SERVICIO, KM. 59)  
OLIAS DEL REY (Toledo)  
TELF. 35 78 21

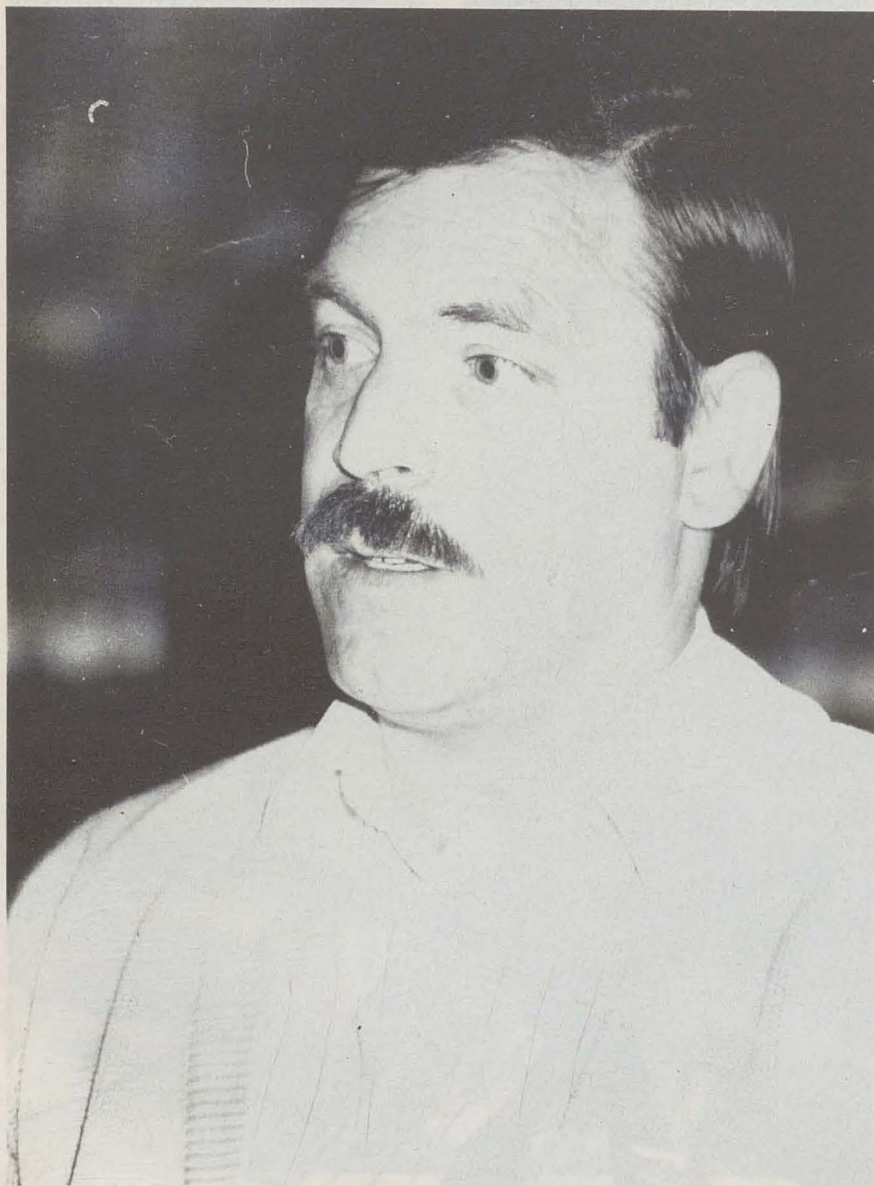
CERRADO  
DOMINGOS NOCHE





Presidente de la Unión de Consumidores de Toledo

## JOSE MARIA JIMENEZ O LA DEFENSA DEL CONSUMIDOR

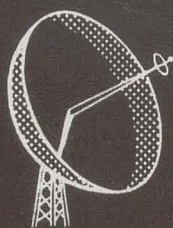


Pueden llegar a los tribunales, defienden al Consumidor, llevan un amplio y ambicioso programa. Piden ayuda o reclaman derechos. Las Uniones de Consumidores defienden al ciudadano. La de Toledo lleva de vida casi un año y cuenta con mil quinientos socios.

José M<sup>a</sup> Jiménez, Presidente de la Unión de Consumidores de Toledo, reelegido con su Junta Directiva en la última asamblea abre, una vez más para los medios, en este caso Zocociover, la Unión. La desnuda e informa de sus logros.

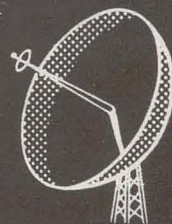
- OMIC, UCE... ¿No hay o puede haber confusiones en la defensa del Consumidor? ¿Qué es la UCE Toledo?

- La OMIC es la Oficina Municipal de Información al Consumidor. En Castilla-La Mancha, La Junta, viene haciendo una buena labor en la creación de oficinas de información y por supuesto, van a continuar en esa línea creando oficinas. Lo que sí queda claro es lo que es una oficina de información al consumidor, lo que es una asociación de consumidores y lo que es la Delegación de Sanidad de la Junta. ¿En qué se diferencian? La Omic tienes unas limitaciones, informa, presenta unas reclamaciones y llega a ciertos límites, cosa que las Uniones de Consumidores pueden llegar mucho más lejos, tienen un programa de defensa jurídica y podemos llegar a los tribunales, la OMIC no



PUB

ALBANTA



Nº 1 T.V. VIA SATELITE - TELEFONO (925) 55 30 65  
YUNCOS (Toledo)



También, podemos salir a los medios de comunicación y realizar denuncias a través vuestros. Nosotros, la Unión de Consumidores, damos todo tipo de información a través de otros medios, como son nuestras publicaciones.

- La oficina de la Delegación de Sanidad, ¿chocáis o colaboráis?

- No sólo chocamos sino que estamos en continuo contacto. La mayoría de las reclamaciones que pasan por nuestras oficinas las canalizamos por la Delegación de Sanidad y allá, que es lo mismo que pasa con la Oficina de Información al Consumidor, donde la propia Delegación no puede llegar, llegamos nosotros. Por otra parte, intercambiamos programas, recibimos subvenciones para llevar a cabo esos programas.

- ¿El ciudadano se asocia en las uniones de consumidores o pasa de estas cosas?

- Le hace falta el último empujón y sobre todo concienciarse de que estas asociaciones de consumidores son una vía de protegerse. No estamos contentos de la participación, teniendo en cuenta el poco tiempo que llevamos funcionando, y el índice de colaboración de los socios que tenemos. En estos momentos, en Toledo, tenemos doscientos socios, sin contar que existen dos socios colectivos, la Asociación de Consumidores "La Teja", de Santa Bárbara, que son ochocientos socios; la Asociación de Amas de Casa "El Prado", de Talavera de la Reina, que tienen cuatrocientas cincuenta asociadas. Contando en total somos unos mil quinientos socios en menos de un año, hemos inaugurado la Unión de Consumidores de los Montes de Toledo, en la Puebla de Montalbán. Vamos a

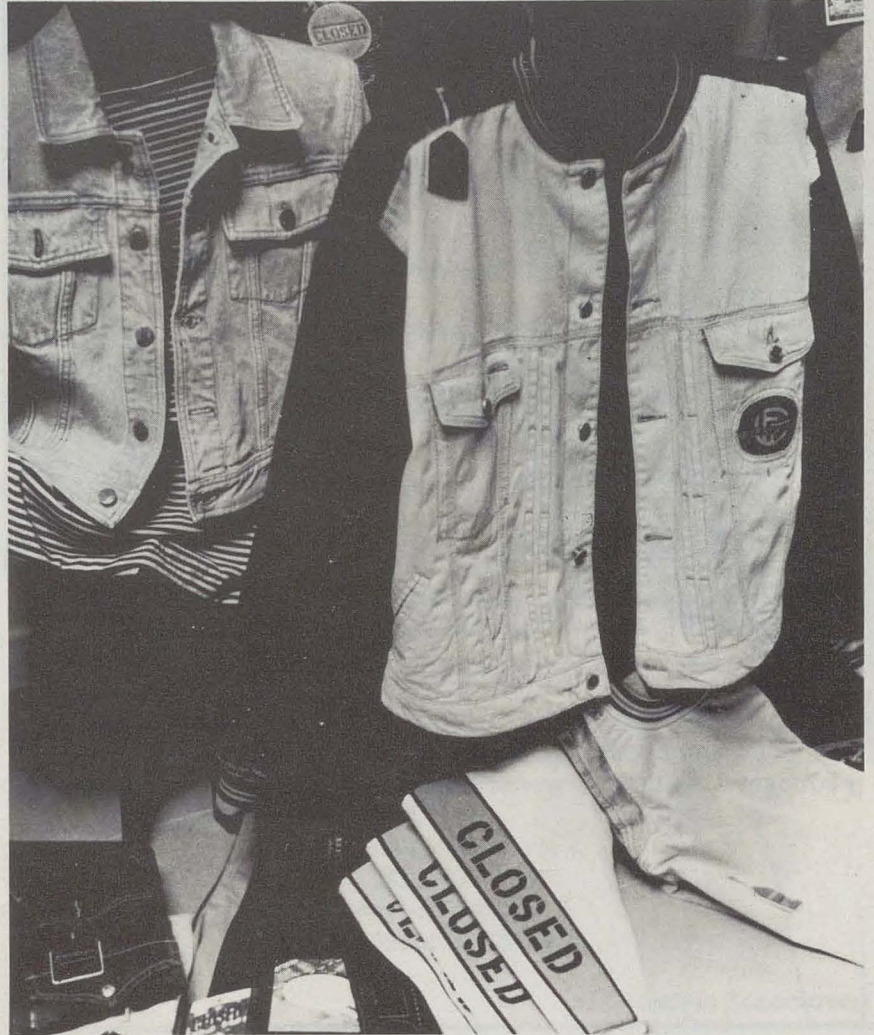
intentar abrir delegaciones en Ocaña, Quero, nos ha pedido la Asociación de Consumidores "El Tomillo", de Sonseca, que le mandemos el acuerdo marco para adherirse a la Unión.

- Proyectos. Consejo Local de Consumo...

- Bueno, Consejo Local de Consumo y luego otro paso más que ya le tenemos solicitado al Director General de Consumo y es la Junta de Arbitraje. El Consejo Local aprobado en el

último pleno municipal a propuesta de la propia Unión va a ser un paso importante. Vamos a estar representados cuando se vayan a discutir los presupuestos, las ordenanzas, las tasas. Todas estas cosas en el Consejo Local se debatirán.

Además, la Junta de Arbitraje, en Castilla-La Mancha ya hay dos en Albacete y Alcázar de San Juan, que estamos reivindicando para Toledo también.



### FLORES MARAVILLA

Cuesta del Aguila, 11  
Teléf.: 22 11 89

Plaza Tendillas, 3  
Teléfono: 22 24 44

### TANATORIOS TOLEDO

Paseo de Bachilleres, 6

TOLEDO

## PRONOVIAS MADRINA Y FIESTA

### Modas "El Clavel"

C/. Lisboa, 8 y 10

Teléfono 22 81 81

TOLEDO

EL CLAVEL INFANTIL

C/. Martín Gamero, 9

Teléfono 22 29 19

TOLEDO



# CONSEJO LOCAL DE CONSUMO

En el pleno del Ayuntamiento de Toledo, Antonio San Juan, concejal socialista del Ayuntamiento presentó una moción para la creación del Consejo Local de Consumo que fue aprobada por unanimidad.

Los grupos políticos intervinieron, así como el Presidente de la Unión de Consumidores de Toledo, José María Jiménez, apoyando la moción y la idea de creación del Consejo Local.

## LA MOCION

El partido socialista solicitaba por una parte la creación del Consejo Local de Consumo y por otra presentaba una propuesta a fin de que se elabore una propuesta de "Reglamento del Consejo del Ayuntamiento de Toledo", en donde participarían un representante de los partidos políticos y de las diversas asociaciones de consumidores y empresarios.

Todo ello en base a la Constitución, Bases de Régimen Local, Ley General de Consumidores, etc.; y, por la necesidad de las Entidades Locales de estos órganos colegiados de carácter consultivo.

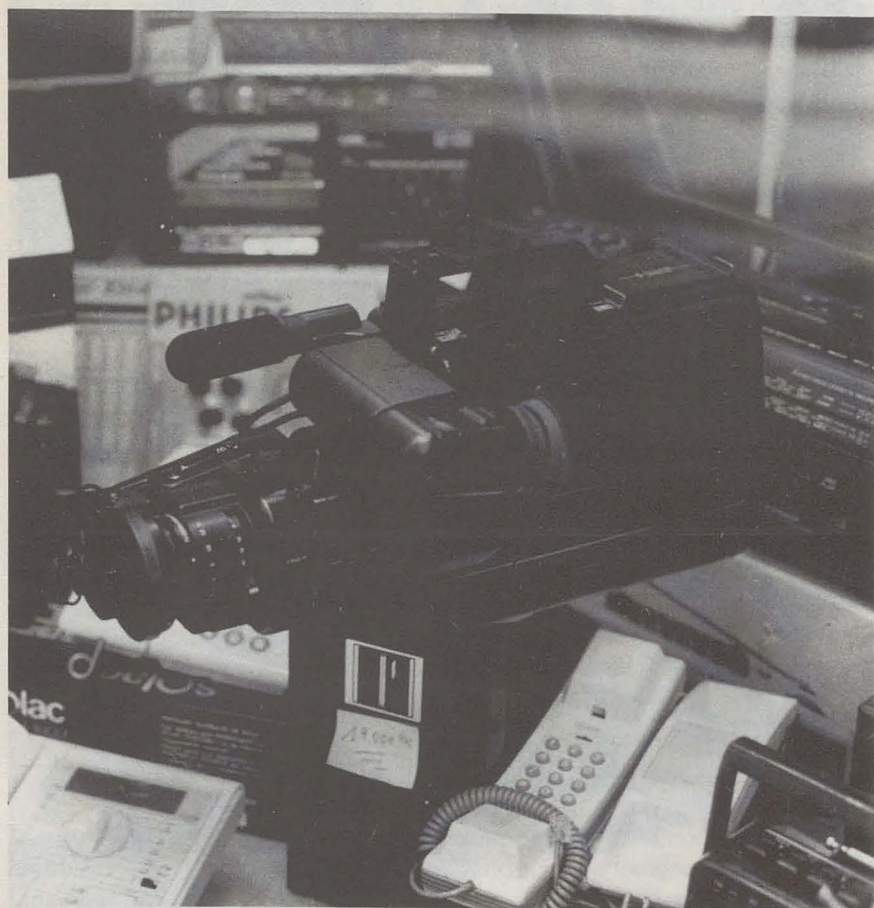
## INTERVENCION DE LA UNION DE CONSUMIDORES

El Alcalde, haciendo un paréntesis en el pleno, dió palabra al Presidente de la Unión de Consumidores de Toledo, José María Jiménez, el cual dijo entre otras cosas:

"Con fecha 20 del pasado mes de Marzo, la Unión de Consumidores de Toledo, a la cual me honro en representar, presentó una solicitud en este Ayuntamiento para que se crea el Consejo Local de Consumo, del mismo modo se remitió un escrito a todos los portavoces de los grupos políticos que configuran esta Corporación, así como al Sr. Concejal de Consumo, en el que se les comunicaba nuestra petición y al mismo tiempo les solicitábamos el apoyo de sus respectivos grupos".

"Con verdadera satisfacción se ha recibido en nuestra Asociación que hoy se presente en este plenario una propuesta de creación del mencionado Consejo Local de Consumo, y es por eso por lo que de la importancia de estos Consejos Locales de Consumo".

"Más de 100 Ayuntamientos españoles disponen ya de los consejos y la experiencia que tenemos las distintas asociaciones, con respecto a su funcionamiento y utilidad, es totalmente satisfactoria ya que con ello se



LA SEGURIDAD EN SU MANO

# FINISTERRE, S.A.

## SEGUROS

Multi Protección del Hogar - R. Civil - Plan de Jubilación - Vida - Incendios -

Robo - Accidentes - Seguro del Cazador y Multiseuro Familiar

Decesos, Incineración, Traslado nacional, Asistencia internacional.

Cervantes, 4 - 2º

Teléf.: 22 15 22 - 22 21 86

45001 TOLEDO





MICRO  
COMP

### OPERACION CAMBIO

A la entrega de su ordenador Spectrum, CPG Amstrad, Spectravideo, MSX, Atari, Commodore... (no compatibles) se lleva un ordenador XT 12 Mhz.

A este asombroso precio:

#### XT

- \* 640 K ampliable a 1 Mb.
- \* 8 Slots
- \* Salidas:
  - Serie
  - Paralelo
  - Joystick
- \* Tarjeta Gráfica CGA y hércules con 16 tonos grises
- \* Monitor 14 pulgadas, Paper White bifrecuencia
- \* Teclado expandido
- \* Disquetera 5 1/4 360
- \* Disco Duro 20 Mb

Tendillas, 13  
Teléfono (295) 21 33 02  
45002 TOLEDO

## Pink Panther



DISCO BAR  
YUNCOS (Toledo)

JOYERIA

RELOJERIA



C.C. BUENAVISTA, LOCAL 40  
Teléf. 22 20 89 -TOLEDO-

canaliza la participación de los ciudadanos y de sus asociaciones en los asuntos municipales, sin que por ello se les reste poder de decisorio a nuestros representantes políticos elegidos por los ciudadanos".

"A la vista de lo anterior cabe significar que una verdadera defensa de los consumidores y usuarios pasa por la efectividad de sus derechos mediante procedimientos eficaces y la

participación de los consumidores en la defensa que los poderes públicos pueden, y deben, articular sobre sus derechos e intereses legítimos que no es más que una manifestación del principio fundamental de participación en la vida pública en el que se apoya todo sistema democrático, y que se encuentra recogido, a nivel general, en el artículo 9.2 del texto constitucional".



# TECNIWORK

ANTENAS PARABOLICAS  
VIDEO PROYECTORES

Galería Comercial, 118  
Tfno. 21 57 75  
TOLEDO

C/ Constitución  
Tfnos.: 36 06 69 - 36 06 11  
MAGAN (Toledo)





**A punto de desaparecer**

**LA CASA DE SOCORRO**

Mediante un decreto-ley, que está preparando la Junta de Comunidades, se prepara la desaparición en la Región de las Casas de Socorro y por lo tanto la de Toledo. Su desaparición se hace en base a su degradación y hasta de la falta de contenido al existir otras instalaciones más completas y modernas.

Con el cierre de la Casa de Socorro de Toledo se abrirá una problemática sobre el futuro del personal al servicio de la Casa no contemplados sus casos en el decreto-ley. Todo silencio los trabajadores esperan que alguien les comunique algo.

**MANIFESTARSE EN LA PLAZA DEL CONDE**

Angel Dorado, concejal de Izquierda Unida, presentó en el Pleno del Ayuntamiento una propuesta, aprobada por todos los grupos políticos a excepción del socialista, por la que se permita a los ciudadanos manifestar-

se o concentrarse democrática y pacíficamente en la Plaza del Conde.

Ante los acontecimientos contemplados en las últimas manifestaciones, gran movilización policial, corte de accesos a la Plaza, el concejal

proponía, respaldada por el Ayuntamiento, que el Alcalde se dirija al Gobernador Civil, Delegado del Gobierno y Presidente de la Junta, para comunicarles que el Ayuntamiento permitirá manifestarse en dicha Plaza.

**Comunicado conjunto del Concejal de Festejos y Junta Pro-Corpus**

**ZANJAR UNA POLEMICA**

Reunidos el Concejal de Festejos del Excmo. Ayuntamiento de Toledo y los miembros de la Directiva de la Junta Toledana Pro-Fiestas del Corpus Christi, de mutuo acuerdo desean hacer llegar a la opinión pública de Toledo lo siguiente:

1. Cada una de las partes implicadas en la organización de las Fiestas del Corpus tienen muy claras cuales son sus respectivas competencias, que asumen cada una de ellas en su plenitud.

2. De acuerdo con lo anterior, el Excmo.

Ayuntamiento es el único organizador y responsable de la programación de los Festejos que tienen lugar en nuestra ciudad con motivo de su Fiesta más Universal, en tanto que la Junta Pro-corpus, única responsable del adorno de las calles, está dispuesta como siempre a llegar a este aspecto hasta sus últimas consecuencias, siendo conscientes de que cualquier otra cuestión queda fuera del marco de sus competencias, del cual nunca se quiso salir, y que por consiguiente toda otra imputación que se le quiera

hacer resulta infundada.

3. Fieles al espíritu de colaboración que en todo momento ha existido entre ambas instituciones, la Junta Pro-Corpus contribuirá en la medida de sus posibilidades al engrandecimiento y mayor realce de la Fiesta Mayor de Toledo.

4. Con éste comunicado ambas Instituciones quieren dar por zanjado toda posible polémica que pueda haberse suscitado por cualquier mala interpretación

**APROVECHAMIENTOS ILEGALES EN EL CASCO HISTORICO**

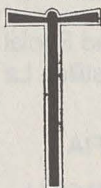
El grupo municipal del CDS ha dirigido una carta al Alcalde denunciando infracciones en el Casco Histórico. Pone en conocimiento de la Al-

caldía, el hecho de como en el Casco Histórico, se está comenzando a reproducir el fenómeno, ya denunciado por CDS murallas afuera, de los

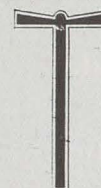
aprovechamientos bajo cubierta ilegales. Estas infracciones, adquieren una gravedad extrema, añadiéndose el atentado estético que esta conlleva.

**José María San Román Gómez -Menor**

**AMBULANCIAS Y SERVICIOS FUNERARIOS**



**TANATORIOS TOLEDO**



Cervantes, 4 - 2º  
Teléfs.: 22 15 22 - 22 21 86  
TOLEDO

Paseo Bachilleres, 6  
Teléf.: 22 29 61  
TOLEDO

**SERVICIO PERMANENTE**



**C·E·I·M·**

IDIOMAS MODERNOS

**\*\* INGLÉS \*\***

- \* Métodos Audiovisuales
- \* Guardería Infantil Bilingüe
- \* Viajes de Estudio al extranjero
- \* Mecanografía

Centro Cial. Buenavista - Módulo 3  
Teléfono 21 62 21 - Fax 21 32 79  
45005 TOLEDO



ALTA COCINA REGIONAL

LA CAZA - LOS ASADOS  
PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE-

**ADOLFO**

-ASADOR

ENTRADA POR:

C/. Granada, 6 y Hombre de Palo, 7  
(Junto a la Catedral)

Teléfono: 22 73 21 - TOLEDO

**EL PRIMERO DE LA REGION  
INAUGURACION DE  
TANATORIOS TOLEDO**



Se ha inaugurado en Toledo el primer tanatorio de la Región con asistencia de los Consejeros de Sanidad y Política Territorial, Alcalde de Toledo y Presidente de la Diputación.

El primer tanatorio consta de siete salas para los cadáveres, siete salas para las familias, una capilla con capacidad para trescientas personas, sala de autopsias. Tiene, a la vez, una serie

de servicios exteriores como floristería, cafetería, restaurante y parte administrativa.

La inversión ha sido de más de cien millones de pesetas, y los servicios costarán una cuota de alrededor de veinticinco mil pesetas, cifra que puede incluirse en los servicios de una póliza de decesos.

En éste tanatorio se instalará, y en breve entrará en funcionamiento, la incineración.



**chey**

**BOUTIQUE**

Vestidos de fiesta,  
de novia y madrina.

Alta costura.

Amplia colección  
en abrigos,  
gabardinas, piel,  
zapatos y toda  
clase de  
complementos

Argentina, 5  
Teléfono 22 55 62  
Toledo

**CURSOS DE CONTABILIDAD CON ORDENADOR**

**NUEVO PLAN GENERAL DE CONTABILIDAD**

**OPOSICIONES:**

Ministerios y Seguridad Social  
Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha  
C. Madrid

**MECANOGRAFIA**

**ACADEMIA MARCHA**

C/. Granada, 3 (Junto a la Catedral) - Teléf.: 21 68 62  
TOLEDO



# " Los derechos ciudadanos que el consumidor exige están en su fuero interno y en saber bien lo que elige "

iAy, que ganas tenía madre  
este Ciego de cantar...!  
El silencio le tenía  
a punto de reventar.  
Así que salió a la calle  
oteando la ventana  
de su amo, Zocociover,  
desde su humilde morada.  
iDíganle vuestas mercedes  
qué cosa puede cantar  
esta chicharra que en paro  
más tiempo no puede estar!  
"Si fueres como la hormiga  
pícaro Ciego, rufián,  
no hacía falta -me dijeron-  
nos viniesen a rogar.  
Mas, como bien te queremos,  
no es caridad que es amor,  
hoy bien pudieras decir  
un canto al Consumidor".  
(1consumidor, qué problema  
y qué grave enfermedad!  
Ya veremos s mi copla  
te pudiera sosegar...)  
De nada pueden servir  
galenos o defensores  
en la fiebre o el error  
de necios Consumidores.  
Aquí Sanidad y Consumo;  
aquí Derechos ad hoc;  
aquí el Juez del Consistorio  
a ofreceremos confusión.  
No necesitas, vecino,  
paladines avisados  
que te obscurezcan la duda  
o que blanqueen tus pecados.



Pues ese pecado es,  
querido consumidor,  
el que a menudo te postra  
en tu lecho del dolor.  
La medicina primera  
que te ofrezco con amor,  
va como mano santo:  
No seas Consumidor.  
No consumas, ve a la lonja  
y observa con atención  
-sagacidad no te falta-  
qué producto es el mejor.  
No vayas, como los monos,  
buscando las promociones  
de aquel que a bombo y platillo  
exalta tus ambiciones.  
Elige tú, que rey eres  
de tu bolsa y tus acciones,  
lo que más barato veas  
y en mejores condiciones.  
Que hoy están a precio de oro  
las judías o el melón,  
merca unos buenos tomates  
y unas papas de excepción.  
Que la merluza está cara,

déjasela "pa" el magnate;  
iqué más quisiera él yantar  
tu chicharro con tomate!  
La habilidad de tu esposa,  
su guiso imaginativo,  
hace al pobre bastimento  
sabroso y competitivo.  
A ti no te engaña nadie  
si esgrimes la discreción  
que de perro viejo tienes,  
querido Consumidor...  
No consumas, analiza  
rebuscando lo mejor  
en el sitio más barato  
con paciencia y con tesón.  
Busca el producto genuino  
que el honrado comerciante  
te ofrece, sin alharacas,  
y sin tanto escaparate.  
Y al que veas con mala fe  
no hace falta denunciarle;  
no le vuelvas a comprar  
que es lo mismo que matarle.  
Opíparo vive el listo  
de tu torpe proceder,  
cuanto más palos te pega  
más le vienes a querer.  
No te quejes, ciudadano,  
del fraude o de la malicia  
que tú inconsciente provocas  
con ambición o impericia.  
La vara en tu mano está,  
el castigo y el perdón:  
No consumas alocado  
y compra con discreción.

**El Ciego del Arrabal**

## **DIVEGA, S.A.**

### **Animales de Compañía**

- Cotorras
- Periquitos
- Perros
- Peces

### **¡¡ Próxima Apertura !! en Plaza de los Vecinos**

- Loros
- Canarios
- Gatos
- Tortugas

### **Consultorio Veterinario**

- Cacatuas
- Ruiseñores
- Ardillas
- Hamster

C/. San Eugenio, 8 - Teléfonos: 22 98 12 - 22 98 17





**VICENTE  
GIL**

ALTA COSTURA  
EN EXCLUSIVA

PRET A PORTER  
DE LUXE

Zocodover, 6 1  
Teléfono 21 13 42

Adultos, niños, intercambios

**INGLES**

con los especialistas

en

**AC** **Anglo Centre**

Pl. San Vicente, 4 C/ Escalona, 4  
Tfs.: 22 20 67 22 71 71

**DUPONT** **DOMA, S.A**

PINTURAS Y ACCESORIOS  
PARA AUTOMOVIL

AUTORRADIOS  
ANTENAS ALARMAS  
CINTA DECORATIVA

PLAZA DE CUBA, 5  
TELEFONO 22 63 97

PROVINCIA

## EL AGUA SIEMPRE EN EXPECTATIVA

Hace unos días leíamos que los pantanos de la provincia se encuentran al 74 por ciento de su capacidad, estando llenos los de Navalcán y Guajaraz. También leíamos que Mazarambroz iba a dedicar tres millones de pesetas para abastecimiento de agua. Que Sonseca no tienen problemas de agua y que el problema surge de que los vecinos no quieren pagar. El agua es siempre una expectativa.

| PANTANOS, SITUACION |                |                |            |
|---------------------|----------------|----------------|------------|
| Embalse             | Capacidad l/m3 | Situación l/m3 | Porcentaje |
| Azután              | 113            | 80             | 71%        |
| Castrejón           | 90             | 40             | 41%        |
| Burguillos          | 211            | 178            | 84%        |
| Navalcán            | 34             | 34             | 100%       |
| Cazalegas           | 11             | 10             | 91%        |
| Postiña             | 5              | 3              | 60%        |
| Castro              | 8              | 3              | 38%        |
| Conajaraz           | ---            | ---            | 100%       |
| Finisterre          | 133            | 15             | 12%        |
| Torcón              | 7              | 6              | 86%        |

(Fuente: El Día)

### Mancomunidad del Torcón y Campana de Oropesa

La Corporación Provincial aprobó el proyecto básico de obras de mejora del abastecimiento de agua a la Mancomunidad de la Cabeza del Torcón y del pliego de condiciones para su contratación, por la cantidad de 260 millones de pesetas, y en virtud de los acuerdos de cooperación firmados con la Junta de Comunidades.

La Comisión de Gobierno, igualmente, aprobó el proyecto de mejora del abastecimiento de agua a la Mancomunidad de la Campana de Oropesa por valor de 48 millones de pesetas.

### Insalubridad del agua

Al finalizar la construcción de un depósito de agua, Layos, Argés, Cobisa, Burguillos y Nambroca, habrán solucionado el problema de la

insalubridad del agua.

133 millones de pesetas es el coste del depósito y su instalación se encuentra en el término municipal de Argés.

### Detección de Fugas

Como respuesta de las demandas municipales planteadas a Mariano Díez en materia de abastecimiento de agua, la Diputación pone en funcionamiento un avanzado sistema de detección de fugas.

Con una inversión superior a los 8.000.000 de pesetas, la Diputación pone en funcionamiento un vehículo dotado con tecnología punta para la detección de fugas de agua en el suministro de los municipios toledanos. Su utilización supondrá un considerable ahorro para los Ayuntamientos.



COPAS  
SOUVENIRS  
CAFETERIA

Ctra. Circunvalación  
(Junto Ermita del Valle) TOLEDO

**PIZZERIA  
REYES CATOLICOS**



C/. del Angel, 23 TOLEDO





# RESIDENCIA UNIVERSITARIA

A principios del pasado mes de Abril ha comenzado a funcionar la nueva Residencia Universitaria Femenina, situada cerca del Tránsito, en el antiguo edificio del Hogar Infantil provincial. Tiene una capacidad de 120 plazas.

En la obra de construcción la Diputación ha invertido 320 millones de pesetas y ocupa una superficie de unos 4.000 metros cuadrados en cinco plantas distribuidas con 59 habitaciones dobles, cocina, comedor, cuartos de estar, salón de actos, biblioteca, gimnasio y otras dependencias.

## DOS OREJAS PARA LA EXCELENTISIMA DIPUTACION Y SUS COLABORADORES

Bien pocos toledanos ignoran que la Diputación de Toledo está colaborando en organizar una Universidad del Toreo.

En esta nuestra provincia, de las primeras en festejos taurinos, la Diputación, a costa de sacrificios, de tiempo, de dinero y pensando en crear nombres de cuerpos y mentes sanas no escatiman esfuerzos.

Los alumnos deberán alternar sus estudios u oficio con el difícil arte del toreo, siendo éste uno de los muy buenos y meritorios detalles que apunta la organización de la escuela.

Tras la intensa preparación en las ganaderías de la zona, algunos de los alumnos avanzados seven capa-

citados y asesorados por sus maestros para enfrentarse a empresas mayores, así el Ayuntamiento de Galvez, y al frente de él, su Alcalde, José Gómez Cabezas, se ha lanzado queriendo dar ejemplo al resto de las localidades toledanas organizando un festejo el próximo día 19 de Mayo donde los alumnos podrán enfrentarse a cinco novillos de la ganadería de Francisco Medina, que han sido elegidos por su éxito en el alicantino pueblo de Altea.

Los alumnos triunfadores de este acontecimiento serán propuestos para los festejos que la escuela pueda organizar en la provincia durante la temporada que ahora comienza.

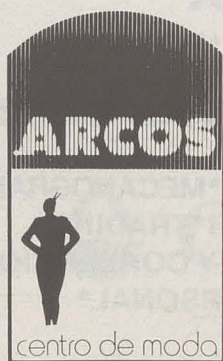
Su profesor, el señor Lalanda

pone a punto a estos chicos que sin lugar a dudas dejarán a la Organización un buen sabor para aminorarles a montar próximos festejos.

Toreros dió nuestra tierra, Domingo Ortega, Gregorio Sánchez, El Corpus y la Virgen del Sagrario, siempre tuvieron un hombre que aumentara su esplendor, y ahora con un tocar de la campana gorda de la Catedral, se despiertan los duendes de la plaza de toros de Toledo, creando las ilusiones toreras de los muchachos, que desde que pisen la arena de la plaza, serán los novios del toro.

Enhorabuena a la Diputación y esperemos que más adelante merezca los máximos trofeos.

J. Nebli



**MODA - JOVEN**  
**MUJER Y HOMBRE**  
**TOLEDO**

Avda. de Barber, 16 - Teléf. 22 74 63



# LA MODA, FELIZ MODA DE LOS NOVENTA

La Moda, querida por unos, criticada por otros, suele causar escándalos. La subida y bajada de largos, el aumento y disminución de centímetros, los escotes atrevidos, las aberturas maliciosas, han invadido las décadas sesenta a ochenta. La década de los noventa puede ser picantemente escandalosa si logra hacer furor entre la feminidad. Un pecho al aire puede invadir las calles, los locales o los ambientes.

Zocociver ha realizado una encuesta entre varias personas y hay contestaciones para todos los gustos. Aquí se las ofrecemos.

## JOSE LUIS BENITO. 34 AÑOS

Es un poco raro eso de ver por la calle a una tía con un pecho al aire, aunque hoy nada es extraño.

## YAYO. 22 AÑOS

Creo que está bien, pero cada una que haga lo que quiera con su cuerpo y al pasar por una obra...

## ANTONIO VEGAS. 31 AÑOS

Me parece bien. Me da igual que sea la derecha o la izquierda, incluso si fueran las de Rosa. Creo que habría algún accidente por mirar.

## JOSE JULIAN FDEZ. 24 AÑOS

Es un puntazo, tendrían que ir todas así, incluso con las dos, también Josefina (es mi novia).

## FLORENTINO ALONSO. 32 AÑOS

No estoy preparado para soportarlo. Situiera 20 años me podría estrangular.

## ROSA BOEZO. 28 AÑOS

La moda es libre, pero puede causar algún constipado. Cuando llueve se pueden poner un plástico para no mojarse.

## ALEJANDRO IRIGOYEN. 39 AÑOS

Me parece muy bien, la que tenga para enseñar que lo enseñe.

## LOLI. 23 AÑOS

Lo veo bien ¿por qué no? cada uno es libre de enseñar lo que quiera, yo no me atrevería. En los chicos sería muy fuerte, es diferente.

## MARIANO. 33 AÑOS

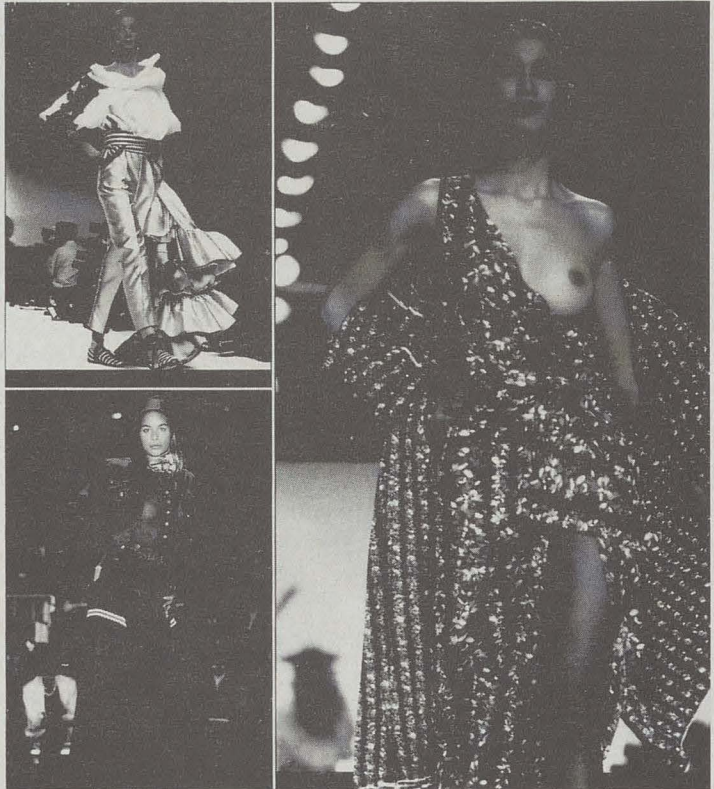
Para la vista está bien, cada uno con su cuerpo que haga lo que quiera. Para nosotros no lo vería bien, sería escandaloso.

## RAQUEL. 24 AÑOS

Está bien, pero yo creo que no se va a llevar a la práctica. No creo que nos atrevamos. Yo por ejemplo lo acepto pero no lo enseñaría porque sería objeto de todas las miradas.

## MERCEDES. 27 AÑOS

Me parece una idea fantástica. Rompe la monotonía. Lo malo es que aquí nadie se lo pondría aunque a mí no me importaría ser la primera, si con eso la gente se anima.



## SERVITRAX

SERVICIOS INTERNACIONALES & TRADING

\*\*\* UNA EMPRESA DE SERVICIOS AL  
SERVICIO DE LA EMPRESA \*\*\*

**\*TRADUCCIONES\*INTERPRETES\*MECANOGRAFIADO\***  
**\*COMERCIO EXTERIOR\*TRADING\***  
**\*ORGANIZACION REUNIONES Y CONVENCIONES\***  
**\*SELECCION DE PERSONAL\***

C. COMERCIAL BUENAVISTA - MODULO 3 - PLANTA BAJA - 45005 TOLEDO - TEL. 21 82 21 - FAX 21 32 79



**VACACIONES GRATIS  
CON LA CAJA**

**270 VIAJES  
A CANARIAS**



**PREMIO A SU AHORRO**

**SORTEO 31 DE MAYO 1990**

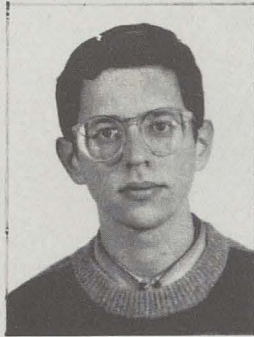


**CAJA DE TOLEDO**

*Al servicio de Castilla-La Mancha.*



# JOSE LUIS NAVAS COBOS



La Semana Santa se celebró en Toledo con la pompa y fervor acostumbrados, tanto a nivel de liturgia-Iglesia como de procesiones callejeras.

Tuvimos dos Pregones, uno de ellos a cargo del señor Alcalde, presentado ampliamente por Rufino Miranda y el otro que pronunció el ProVicario de la Diócesis, Juan

"Empecé a tocar la guitarra -nos dice- con un familiar, a los siete años y luego, al estudiar solfeo, comencé el aprendizaje de obras clásicas."

- ¿Dónde habías actuado anteriormente?

- En salas de actos, colaborando con otros alumnos de la Escuela "Martín Codax" y del Conservatorio de Toledo, pero lo más importantelo he vivido en esta ocasión.

- ¿Cuál es tu autor preferido?

- Creo que no tengo autor preferido

- ¿Cuántas horas dedicas a estudiar?

- Depende del estado de ánimo. A veces aprendo mucho pero en poco tiempo y otras sucede lo contrario. No se trata de horas.

- ¿Qué estudios tienes?

- Todo el solfeo y Conjunto Coral. Ahora hago 2º de armonía y 5º de guitarra.

- ¿Qué recuerdos guardas de nuestro conservatorio?

- Guardo buenos recuerdos de mis compañeros y en solfeo me ha influido darlo con Vd. Recuerdo con estimación a mis profesores de guitarra, Rafael Jiménez y Rosario Fernández Huidobro. Sin embargo debo decir que yo daba la lección y me marchaba, pero siempre he procurado estudiar a más nivel de lo que pide el programa.

La interpretación de la guitarra es algo muy personal. Se suele dar muchísima importancia a la técnica, a que el estudiante no se confunde

García Santacruz, que fue bellamente armonizado por el coro del Seminario (Cantores Toletani), dirigido por el maestro, Celada Alonso.

En el Teatro Rojas, después del Pregón de nuestro primer edil, actuó a la guitarra clásica el joven toledano, José Luis Navas Cobos, alumno del catedrático del Real Conservatorio, Demetrio Balleste-

nada, cuando lo realmente importante es la expresión, la forma de hacer sonar el instrumento. En los conservatorios no se aprende, por ejemplo, la ornamentación de la música debido a que -sobre todo en la barroca- hay poca obras bien transcritas. Existen facsímiles pero requiere mucho tiempo y dedicación el descifrarlos.

(José Luis interpretó en el Teatro de Rojas dos obras renacentistas, Preludios de Bach, una Fantasía de Sor, el Homenaje a Debussy, Preludio nº 3 de Villalobos y la Danza Característica de Brouvver).

Me identifico más con Villalobos... (Desde luego, lo bordó).

- ¿Muchos nervios en el concierto?

- Sí, aunque lo importante es dominar-

ros que, como todos sabemos, es natural de la villa toledana de Ajo-frín.

Como José Luis ha sido alumno del "Jacinto Guerrero" es por lo que contactó con él para felicitarle por su debut oficial y lograr que nos comentara largo y tendido sobre la guitarra, su arte y sus interpretaciones.

los y...ya lo voy consiguiendo.

- ¿Qué proyectos tienes?

- Seguir adelante y dedicarme más al repertorio barroco español del XVIII, ya se toca muy poco por los inconvenientes antes citados.

José Luis nos explica también que la misma guitarra suena diferente según quien la toque, que algunos modelos se acercan ya al millón de pesetas, que si llueve la financiación es difícil y recuerda los consejos pedagógicos del gran maestro Ballesteros, quien "con sólo escuchar cómo le suena a uno la guitarra, sabe si tiene la madera de artista".

En José Luis Navas Cobos, hay "madera". Y sino, al tiempo.

Manola Herrejón

# JAYME MARQUES

Hablando con Jayme Marqués, después de su actuación en Broadway Jazz Club, una descubre que su música deja de ser solamente música para convertirse en oración. Pero una creación que tiene mucho de sensibilidad y poco de

tenemos.

- ¿Qué relación tiene la música que tú haces con el sentimiento?

- Mucha, muchísima. Mi música es todo sentimiento. Estamos viviendo una época mala y nos comportamos como seres embrutecidos. Ante esta circunstancia, la gente tiene patente la sensibilidad, pero no tiene la oportunidad de expresarla. Yo he observado en el público de todo el mundo, no importa la lengua que hablen, cuando oyen música brasileña, que se ponen como muy emocionados, y ésto te hace pensar que esa música tiene un

mandato.

Descubrimos los hilos tejidos entre Jayme Marqués y esa su mayor aportación - clave a la música que sería esa manera especial de cantar la tristeza con tanta alegría.

lenguaje especial conocido sólo por la fibra sensitiva que la mayoría de nosotros tenemos. Hay que pensar también que la música brasileña está muy enraizada con la africana, sobre todo en lo que se refiere a la naturalidad. En cualquier caso, no es una música que esté colocada en un escaparate para venderla, por eso llega natural y pura a la gente.

- ¿Que vivamos en un mundo tan falto de sensibilidad, no te motiva?

- Sí, claro. Cada uno podemos aportar nuestro granito de arena.

Maribel Félix Medina



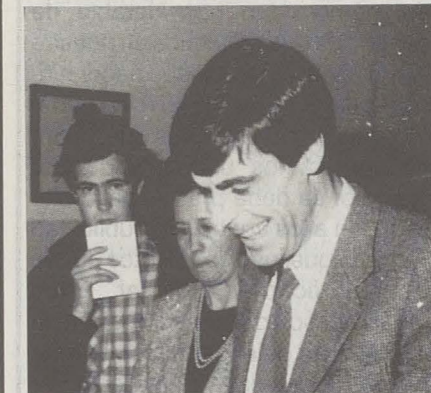
Radio Toledo ha recibido la "Antena de Oro" a la labor radiofónica de cincuenta y ocho años de existencia.

El galardón, recogido por su director Andrés León, fue otorgado por la Federación de Profesionales de Radio y Televisión.



Nuestra compañera, Emilia Angulo, ha sido nombrada directora de la Revista Castilla-La Mancha, que edita la Junta de Comunidades.

Emilia Angulo ha trabajado en los servicios informativos de Antena 3, La Voz del Tajo y se encontraba en el Gabinete de Prensa de la Junta.



Jesús Fuentes Lázaro recibió un homenaje en Talavera de la Reina, por el feliz acontecimiento de haber superado su enfermedad.

Se congregaron unos doscientos socialistas, algunos descabalgados del partido, otros quedados como militantes de base y gente que no estaba por miedo.

Críticos o no críticos, sí criticaron al aparato oficialista y a los arrimistas que llegaron cuando en Toledo estaba en plena efervescencia el partido.



El concejal socialista, Antonio San Juan, es motivo de mención por la moción que presentó sobre la creación del Consejo Local de Consumo que fue aprobada en el último pleno y que de alguna manera defendieron los consumidores en la persona de su presidente, y por los continuos ataques malhumorados que dedica al Alcalde, Molina, en sus intervenciones en los plenos.



- ¿Cuándo fue tu primer contacto con España?

- Mi primer contacto con España fue hace 30 años. En los comienzos, en los años 60, pertenecía a una orquesta brasileña, llevábamos una novedad llamada Bossa-Nova. Ahora mi música ha cambiado, hago un tipo de música mucho más tranquila porque no tengo que estar convenciendo a nadie, es una música que ha entrado por sí sola.

No es completa la idea de relación establecida entre música brasileña y carnaval. Ese es un punto contra el

que yo estoy luchando.

- ¿Es falsa la idea que tenemos de la música brasileña?

- A la música brasileña se la tiene por símbolo de alegría, carnaval y eso no es cierto. Estoy de acuerdo en que una parte de esa música si podría considerarse así, pero no toda. Yo personalmente me quedo con la parte sentimental de la música. Además creo que estamos en la obligación de quitarle la máscara a esa idea.

La música brasileña tiene un lenguaje especial sólo conocido por la fibra sensitiva que la mayoría de nosotros



INFOBIT, S.L.

C./ Carreteros, 1 (esquina Tavera) Teléf.: 21 55 58 45003 TOLEDO

- \* SISTEMAS INFORMATICOS
- \* SERVICIO TECNICO
- \* PROGRAMACION
- \* CENTRO DOCENTE
- \* CURSOS ESPECIALES PARA EMPRESAS
- \* DISTRIBUIDOR OFICIAL PANASONIC

AULAS CLIMATIZADAS FACIL APARCAMIENTO



## EN DEFENSA DEL CONSUMIDOR

En un modelo de sociedad como el que tenemos, autodenominado Sociedad de Consumo en la que la mayoría de los Ciudadanos tienen acceso al disfrute y posesión de una serie de bienes y servicios, que indican un considerable aumento de bienestar social y económico.

Acabamos de comenzar una nueva década llena de incertidumbres y de esperanzas por los acontecimientos que sin duda nos esperan, y que van a incidir considerablemente en los Consumidores y Usuarios, entre los que tenemos muy presentes, el Acta de Mercado único para toda la Comunidad Europea, nosotros nos planteamos, como un reto muy importante, intensificar esfuerzos y trabajar en la línea de dotar a los ciudadanos de verdaderos mecanismos de información, formación y defensa de los legítimos derechos e intereses, en su calidad de Consumidores y Usuarios.

Tenemos que tener muy presente que TODOS somos Consumidores, y ésta condición la poseemos a lo largo de nuestra vida. Pues bien, es importante el conocer que hay una ley que nos ampara, concretamente la Ley General para la Defensa de Consumidores y Usuarios, Ley 26/1984 de 19 de Julio.

La Ley recoge los siguientes derechos básicos, que son iguales a los que ya disfrutaban los Consumidores y Usuarios de la Comunidad Económica Europea:

- Derecho a la protección de su SALUD y SEGURIDAD.
- Derecho a la protección de sus intereses económicos y sociales.
- Derecho a la reparación de DAÑOS y PERJUICIOS.
- Derecho a la INFORMACION y a la EDUCACION.
- Derecho a la REPRESENTACION por Asociaciones de Consumidores.
- Derecho a la protección ante situaciones de inferioridad, subordinación o indefensión.

Pero hay que tener muy en cuenta que el establecer una Ley y otras disposiciones, los derechos que tenemos como Consumidores o

Usuarios, no sirve para gran cosa si esos DERECHOS no se EJERCEN por nosotros en la práctica diaria.

Si aceptamos sin rechistar productos o servicios que dañan nuestra salud, no estamos ejerciendo nuestros derechos. Si permitimos que nos cobren un precio más alto del debido, estamos renunciando a defender nuestros intereses económicos. Si sufrimos daños y perjuicios y dejamos de reclamarlos, estamos haciendo dejación de esos derechos, por lo tanto ¡EJERZAMOSLOS!

En estos momentos, y a la vista del número tan considerable de denuncias que recibimos en nuestra Asociación, tenemos que hacer hincapié en el tema VIVIENDA, debemos tener muy en cuenta que, cuando compramos una vivienda por ejemplo: se debe prestar particular atención a los contratos, publicidad y todos aquellos documentos que se pueden recopilar o firmar. Estos requisitos son de suma importancia a la hora de defender nuestros intereses. Es muy importante el saber que, en los contratos de LA PRIMERA VENTA DE VIVIENDAS: Es nula la cláusula que impone al comprador los gastos que son a cargo del vendedor. Por ejemplo: Los de titulación de obra nueva, hipoteca y su división y cancelación. En todos los casos sepamos que cualquier cláusula que incumpla los requisitos del Artículo 10 de la Ley 26/1984 de 19 de Julio es NULA DE PLENO DERECHO, es decir, es como si no estuviera puesta en el contrato, aunque la hayamos firmado y por tanto, no estamos en la obligación alguna de cumplirla.

Como consecuencia de las más de 5.000 denuncias recibidas, sobre el tema de vivienda, en nuestras Asociaciones, la UNIÓN DE CONSUMIDORES DE ESPAÑA ha considerado el año 1990 como "LA UCE, POR UNA VIVIENDA DIGNA".

**José M<sup>a</sup> Jiménez González**  
Presidente  
Unión de Consumidores de  
Toledo - UCE

## ROMERÍA TOLEDANA

La romería del primero de Mayo posee un gran arraigo generacional en la población de nuestra ciudad; celebramos también, cada primavera, otras romerías populares: la de la Cabeza, la Bastida, El Angel..., pero la llamada popularmente del Valle ha sido desde tiempo inmemorial; venerada masivamente por todo nuestro pueblo.

Infinidad de familias, que por razones de trabajo hemos residido durante largos años lejos de Toledo, llegando estas señaladas fiestas populares, las recordábamos con mucho cariño, al igual que nostalgia, conservando al mismo tiempo y muy íntimamente nuestra raigambre toledana.

Aunque fuese pasar solamente un par de días, veníamos con gran ilusión a "saturarnos" del ambiente de la Ciudad y de nuestros inigualables campos que la circundan, sintiendo una gran satisfacción por la cordialidad con que nos recibían los amigos de toda la vida.

La víspera de esta entrañable fiesta, tanto la ermita como los alrededores, se encuentran concurridísimos de un animado público que está gozando "de lo lindo" charlando amigablemente, o tomando de vez en cuando algún aperitivo que otro; acompañado de una deliciosa limonada ofrecida por un grupo de romeros, tonificando muy alegremente nuestro organismo. Resulta enormemente acogedor introducirnos en este ambiente rebotante de humanidad.

La noche es agradable con una ligera brisa que refresca nuestras incipientes coloreadas mejillas bajo un firmamento nítido de color azabache, con miles y miles de estrellas que relucen brillantemente, algunas relampagueando constantemente como alegrándose y queriendo participar de esta bonita fiesta.

Por la mañana bastante temprano, visitábamos a la Virgen en la capilla, rogándole tener salud para volver el año próximo, y los siguientes.

Desde el mirador de la ermita, contemplamos el incomparable mar-

co de nuestra ciudad, la suntuosidad de la Catedral con su estilizada torre, el imponente Alcázar, las iglesias mozárabes de San Lucas, San Andrés, San Miguel..., algunas de ellas muy antiguas, de la remota época goda, y esa enmarañada red de angostas calles y abigarradas casas; por abajo abrazándola cariñosamente su inseparable y fiel río Tajo. Observamos que comienzan a fluir romeros y numerosísimo público en general, muchos vienen como antaño, alegremente caminando; pretendemos seguir en la subida a la parte más alta de la montaña, a un grupo de alborzados y bulliciosos adolescentes cogidos de las manos, imposible seguirlos, dejándonos rezagados, alejándose cada vez más con su contagiosa y juvenil alegría, propia de esta hermosa y desenfadada edad; cuantas mocitas toledanas volverán por la noche a sus casas, ilusionadas de haber conocido en este bonito y señalado día de primavera su primer amor.

Por fin hemos llegado a la parte más alta de la cumbre, junto a una gran mole de roca; observándola atentamente puede verse con claridad un rostro con turbante, posiblemente quedará petrificado Al-Cadir Billah, el último rey árabe que se resistió abandonar su querida ciudad, quedándose eternamente entre nosotros, enfrente de su amada Tolaitola.

Después de unos meses lluviosos, ha amanecido un Mayo de sol radian-

te que invita a todo el mundo a disfrutar espléndidamente en este día tradicional de alegre esparcimiento. Vienen a mi memoria unas maravillosas vivencias familiares que tuvimos en nuestra lejana infancia, con unos gratos y tristes recuerdos al mismo tiempo. Nos encontramos donde nos instalábamos cada año varias familias amigas, próximo al cerro del Emperador en la ladera Oeste donde está situado actualmente el Parador; ¡con que dedicación y habilidad culinaria, preparaban nuestras abnegadas madres unas sencillas comidas, en unos difíciles años en los que carecíamos de muchos alimentos necesarios!, se hacía el típico arroz castellano, salpicado discretamente con algún trozo de bacalao o pollo, adornándole con aceitunas y chirlas, al igual que con algunos espárragos y cardillos, verduras silvestres hechas en tortilla típica de nuestra tierra, que a toda la chiquillería de entonces, después de corretear por estos bellos cerros toda la mañana, nos sabía a gloria; tras la comida, se mantenían charlas fluidas y amenas con la mayoría de estos amigos que se reunían con nosotros cada año.

Al atardecer, con un repicar de campanas, era sacada a hombros, la imagen de la Virgen por los romeros en procesión, tradición transmitida de generación en generación, muchos se santiguaban y oraban con verdadera devoción, a su paso por estos caminos pedregosos que expanden

una agradable fragancia a tomillo y romero; los del grupo de amigos de antiguos sindicalistas de ideas laicas, se descubrían tímidamente de sus gorras, con sus manos vigorosas y encallecidas por el duro y cotidiano trabajo, ellos también eran toledanos, respetaban a esta Virgen de semblante agradable y humilde, protectora de nuestros incomparables montes y valles, y de todas sus gentes.

Aunque era un chaval, quedaron en mi mente grabadas aquellas vivencias de inolvidables escenas.

Para concluir ruego desde aquí a la Corporación Municipal de nuestra ciudad que cuiden y potencien al máximo estas antiguas y muy nobles tradiciones populares, que son parte importantísima de la vida cultural y religiosa de nuestro pueblo; y a todos mis conciudadanos en general que disfruten sanamente en este florido Mayo de nuestros bellísimos parajes, y de todas sus romerías.

Nosotros, después de una largísima ausencia nos hemos incorporado a la vida de la ciudad, realizando con mucho cariño una labor que nos satisface muchísimo, al tiempo que disfrutaremos como vosotros plenamente de todas nuestras queridas fiestas tradicionales.

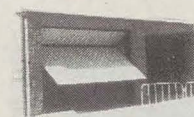
He dedicado este sencillo artículo a mi querido padre, gran persona y toledanista, y a todos nuestros mayores con afecto.

Leopoldo Martín Garrido.

## CAFETERIA



Canarias, 5



## Talleres MOHER

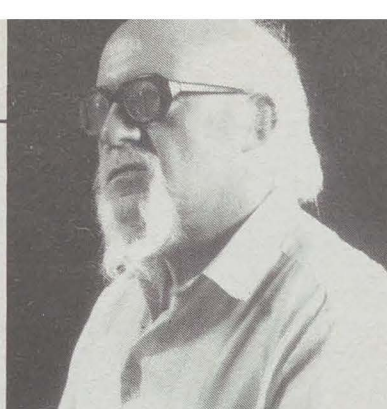
Puertas automáticas

Cierres metálicos

Cerrajería en general

Camino del Carrizal, Burguillos, TOLEDO  
telf. 39 30 56





# LA RUTA Cervantina de TOLEDO

## (XII) SAN JUAN DE LOS REYES

Angel Vegué y Goldini nos dió unos rasgos, unas pinceladas precisas y preciosas de este gran monumento toledano: "San Juan de los Reyes", destinado a panteón real, y encomendado luego a los franciscanos, es, después de la Catedral Primada, sinopsis estilística del arte español, la mejor iglesia de Toledo, singularísima por su belleza.

Alvarez del Comenar, (...) refiere que en su tiempo los frailes colocaban en el templo jaulas con pájaros que rompían a cantar en las fiestas solemnes de la comunidad..."

No voy yo aquí intentar, siquiera, una somera descripción de este extraordinario monumento toledano que, con tanto cariño, mandaran levantar los Reyes Católicos para perpetuar la memoria de la batalla de Toro. Este monumento que el maestro Guas bordara primorosamente en la piedra y que, luego en 1808, fuese brutalmente mutilado por las tropas napoleónicas.

El país hermano, que tanto se jacta

de su contribución al progreso, incendió, destruyó una joya arquitectónica que después Toledo supo y pudo reconstruir. Pero el gran tesoro de su biblioteca, al ser irreparable, pesará para siempre en la Historia de Francia como uno de los actos de barbarie más incalificables cometido por un pueblo europeo en el siglo XIX.

El día 17 de Septiembre del año 1600 profesaba en el monasterio franciscano de San Juan de los Reyes un joven esquiviano de 19 años, cuyo nombre era el de Fernando de Palacios. Profesaba con el de fray Antonio de Salazar, y un mes antes había hecho testamento en Toledo en una de cuyas cláusulas decía: "...mando que no se pida cuenta a doña Catalina de Salazar y Miguel de Zerbantes, su marido, de la administración que han tenido de los bienes de mis legítimas materna y paterna del tiempo que la han tenido de lo que toca a los frutos della, porque se lo perdono". Y continúa más adelante: "...dejo y nombro por mis albaces, testamentarios y eje-

cutores dél, a los dichos Miguel de Zerbantes -así, escrito con zeta y con be- y a Francisco de Palacios, y a cada uno y cualquier dellos por sí in solidum..."

Este joven franciscano del monasterio de San Juan de los Reyes de Toledo, era el hermano menor de doña Catalina de Palacios y Salazar; por consiguiente, cuñado de Cervantes.

¡Y todavía hay quien dice que el genial Manco no tuvo relación con Toledo!

Mucho quería a este hermano pequeño, al fin y al cabo ella lo había criado y educado, doña Catalina. En los dos testamentos de ésta figurarán mandas de dinero para que compre libros el joven franciscano de quien y en quien, obviamente, se demuestra su afición a la lectura.

Pero volvamos a recordar la biblioteca de San Juan de los Reyes de la que Sixto Ramón Parro dice lo siguiente: "No se lamentará nunca bastantemente la ruina que sufrió este

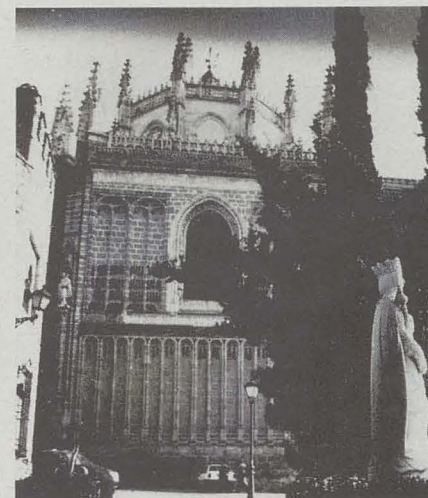
Incomparable convento (...), y el saqueo y devastación de que fueron objeto las preciosas alhajas de todos géneros con que sus espléndidos fundadores le habían enriquecido, y la escogida librería, cuya numerosa y selectiva colección de códices y raros manuscritos no tenía precio".

Un prestigioso cervantista a quien yo menciono con mucha frecuencia, Astrana Marín, se preguntaba a este respecto: "¿Pudieron, pues, perecer aquí los libros de Cervantes?"

Pues bien, parece y pudo ser ya que el franciscano fue el último miembro de la familia de Cervantes y por añadidura, como parece, aficionado a los libros, que fuese él quien guardara cuidadosamente los manuscritos de su cuñado.

La única puerta de esperanza que nos queda, es saber que fray Antonio de Salazar fue de Toledo trasladado a Pastrana, donde fue guardián en el convento de San Francisco.

Mantengamos, pues, la esperanza también, soñando que un día aparez-



can en Pastrana esos valiosos manuscritos cervantinos liberados, por simple azar, del fuego en San Juan de los Reyes. Fuego provocado por aquellos franceses que, paradójicamente, habían sido uno de los primeros en el mundo que supieron valorar, en su justa medida -iantes que España!-, la obra de Cervantes...

José Rosell Villasevil

### CENTRO THOMPSON

CENTRO COLABORADOR DEL INEM EN EL AREA SANITARIA

AUXILIAR:

- \* ENFERMERIA-GERIATRIA
- \* REHABILITACION
- \* PEDIATRIA

INFORMACION  
CUESTA DE BISBIS, 4  
Teléfono: 21 46 23  
TOLEDO

### JOYERIA - RELOJERIA



Artículos de Electrónica  
Listas de Boda

C/. Armas, 11  
Teléfono 22 50 11  
TOLEDO



LA BLANCA PALOMA  
LAVANDERIA INDUSTRIAL  
Y LIMPIEZA EN SECO

Avda. Boladiez, 1. Tfno. 23 07 12  
45007 TOLEDO



Pza. PADRE JUAN DE MARIANA, 7  
Teléf.: 21 59 69 TOLEDO

Marta Plaza

ZAPATO-BOLSO

Tornerías, 4  
Tfno.: 21 25 11  
TOLEDO

### !! EN VENTA Y ALQUILER !!

PISOS, CASAS, LOCALES  
FINCAS RUSTICAS Y SOLARES  
Marcos CARRASCO  
AGENTE DE LA PROPIEDAD  
INMOBILIARIA (COLEGIADO)

C/. Plata, 10  
Teléfs.: 22 22 69 - 22 25 42  
TOLEDO

Restaurante Bar Terraza  
Los Monteros



Especialidad en cocina castellana  
Desayunos y tapas variadas

Pza. P. Juan de Mariana, 3.  
Tfno.: 22 12 56

Bar Restaurante  
El Casino



Bodas, Banquetes, Bautizos,  
Reuniones

Plaza de la Magdalena, 11.  
Tfno.: 21 59 99



## Arbitros

Los ocho árbitros mejor clasificados en la actual liga de tercera división, serán los que acudirán a un cursillo previo, al cursillo nacional. En esta preselección que se hace por primera vez, cada colegiado tendrá que esforzarse al máximo para así estar entre los dos primeros, que serán los que acudan al cursillo nacional. A éste, irán cincuenta colegiados de toda España, de los que 15 ascenderán a Segunda División B.

## Atletismo

Joé Pedro Villa, del Joma, venció en el pasado gran Fondo del Polígono Industrial, Memorial Manolo Verdú. Villa invirtió un tiempo de una hora, dos minutos y 56 segundos, en recorrer los veinte kilómetros de que constaba la prueba. La vencedora femenina, fue Carmen Vega que no tuvo rival. Los ganadores se llevaron un vídeo y una cadena musical, respectivamente.

## Ciclismo

la vuelta a Castilla-La Mancha se celebrará los días 25, 26 y 27 de Mayo. La organización un año más corre a cargo del C.P. Bahamontes. El recorrido será el siguiente: el día 25, Los Yébenes-Los Yébenes, con los pueblitos de Marjaliza y Los Yébenes, por lo que hace predecir que será la etapa reina; el día 26, Madrideojos-Madrideojos, y el día 27, Día de la Región, será la etapa Madrideojos-Tomelloso.

## Atletismo

Ya se ha elaborado el calendario de la ANOC (Asociación Nacional de

Organizadores de Cross): Gran premio de alimentos de Andalucía el día 2 de Diciembre, se celebrará el XII Cross San Juan Evangelista en Sonseca; el día 9, Cross de Llodio; el día 16, Cross de Venta de Baños; el día 31, La San Silvestre Vallecana; el día 6 de Enero, Cross del Calzado en Fuensalida; el día 13, Cross de Elgoibar; el 20, Cross de Itálica en Sevilla y el 3 de Febrero, el Cross de Amorebieta.

## Fútbol-Sala

TOLEDART, ha conseguido su pase a la división de honor al vencer a los dos equipos que participaron en la fase final, Sicoris de Cataluña y Anaitasuna del País Vasco. Al primero lo ganó por un tanteo de once a cero y al segundo, en partido de infarto, por dos a uno. El pabellón en los dos partidos estuvo a rebosar superándose la cifra de más de 2.000 aficionados.

## Fútbol

Según ha comentado el presidente del Toledo, a distintos medios de comunicación de Toledo, si él sigue en la presidencia la próxima temporada renovará en su cargo al entrenador del equipo Paulino Lorenzo. Astilleros comentó que en el momento en que el equipo esté matemáticamente salvado del descenso, convocará elecciones a la presidencia, y es muy posible que se presente. "Aunque todavía no está decidido, si me presentaré, lo que está claro es que la labor que está haciendo Lorenzo en el Toledo, es inmejorable, y ha demostrado ser un excelente entrenador llevando al Toledo a la permanencia cuando nadie

daba un duro por ello".

Carlos Barroso, ha comentado que al finalizar la temporada en el Fuensalida, se marchará de éste club tras la reunión que ha mantenido con miembros de la junta directiva fuensalidana. El que el equipo luche la próxima temporada por un puesto de arriba y que la directiva quiera hacer un equipo sin ambición, ha sido la discrepancia para no seguir.

El Bargas se adjudicó su trofeo de Semana Santa al vencer en la final al Valmojado por un tanto a cero. En semifinales, el Bargas venció tres a uno a Santa Olalla; mientras Valmojado venció en los penaltys al Getafe juvenil

El Mora C.F. es el primer equipo de la provincia que está cerca del ascenso, un punto les separa de él por lo que la afición moracha está de enhorabuena. Una categoría la primera ordinaria que les ha venido pequeña.

## Baloncesto

Ya se conocen los equipos participantes en el torneo Corpus de Toledo. Participarán las selecciones sub 23 de Brasil, Alemania, Francia y España, los días 9, 10 y 11 de Junio. Todos los partidos se jugarán en el pabellón Salto del Caballo.

## Punto y final

El balonmano ha sido durante la actual temporada el caballo de batalla de dos equipos, Puertas Mavisa y Daikin, los primeros porque no se acoplaron a la categoría y ahora tendrán que jugar en la fase de promoción.

J.F. Seguido



## SISTEMAS DIAZ

### MUEBLES de OFICINA

MESAS - ARMARIOS - SILLONES  
LAMPARAS- ARCHIVADORES  
BIOMBOS - CORTINAS  
Y DEMAS COMPLEMENTOS

Avda. Boladiez, 153  
TOLEDO (Pol. Ind.)

Tel.: 23 07 60

INSTRUMENTOS MUSICALES  
DISCOS  
LIBROS DE MUSICA  
PARTITURAS  
ACCESORIOS



LA BUENA MUSICA

Chapinería, 15  
Teléf.: 21 10 07  
45001 TOLEDO



## II TROFEO NACIONAL DE FUTBOL BASE EN SONSECA

Organizado por la A.D. Diana de Sonseca se ha celebrado en esta localidad toledana el II Trofeo Nacional de Fútbol Base, que una vez más ha reunido a lo más selecto del fútbol base de la provincia, así como a los integrantes del San Cugat de Cataluña. La asistencia de público ha sido muy numerosa, en los días que ésta asociación ha organizado los partidos. Según su presidente, Juan Palencia, el motivo es el de promover este deporte a estos niveles, y ade-

más contando con la participación de un grupo de fuera de nuestra provincia.

Los equipos participantes han sido integrantes del Torrijos con una amplia representación y además demostrando que en la localidad Torrijeña se sigue este deporte en su base, otro grupo que ha estado ha sido el Santa Bárbara, que una vez más ha demostrado su trabajo en éstas categorías, se ha dejado notar la mano de Julián Serrano, Amador, etc.

El Anfitrión la A.D. Diana se ha proclamado campeón en dos categorías mientras que San Cugat lo fue en otra.

El cuadro de honor quedó así:

**Alevines:** Campeón, A.D. Diana; subcampeón, Santa Bárbara.

**Infantiles:** Campeón, San Cugat; subcampeón, A.D. Diana.

**Cadetes:** Campeón, A.D. Diana; subcampeón, Santa Bárbara.

J.F. Seguido



A. D. DIANA (ALEVINES)

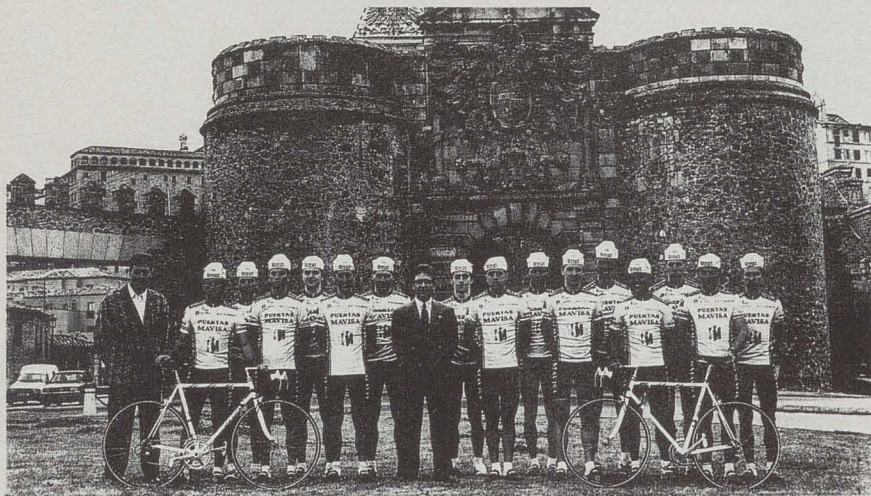


C. E. SANT CUGAT (INFANTILES)



A. D. DIANA (CADETES)

## PUERTAS MAVISA EN LA VUELTA A ESPAÑA



Es su segunda temporada dentro del ciclismo profesional. La primera según su presidente, Angel López, fue de toma de contacto con lo que es el ciclismo profesional. Este año, de la mano de un experto, como es Fautisno Rupérez, todos pensamos que el equipo maderero, se va a dejar notar en la ronda española, así lo hizo ver días pasados el propio presidente toledano que comentaba los buenos fichajes que se han hecho esta temporada para ser un equipo que estará en punta y no ser un comparsa en la ruta ciclista. ¡Suerte desde aquí al equipo toledano!



### CENTRO DE JARDINERIA «El Tajo»

- \* VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- \* Plantas de interior
- \* Complemento de jardinería
- \* Creación de parques y obras de jardinería
- \* Proyectos de jardinería
- \* Montaje de riegos automáticos y manuales
- \* Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON  
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70  
MADRID: 254 72 30



# CARTELERA DE MAYO



**"ORQUIDEA SALVAJE"**. De Viernes 4 de Mayo a Jueves 10 de Mayo.

Dirigida por *Zalman King* y protagonizada por uno de los actores americanos con más cartel, como es *Mickey Rourke*, protagonista anteriormente de otras grandes películas como *"MANHATAN SUR"*, *"9 SEMANAS Y 1/2"* y *"CORAZON DE ANGEL"*.

*Mickey Rourke* en ésta película goza de buena compañía, las actrices *Jacqueline Bisset* y *Carre Otis*.

**"ORQUIDEA SALVAJE"** es una película grande, expansiva y, en última estancia, alegre.



**CINE CLUB MUNICIPAL**

**9 DE MAYO**  
**LA FUERZA DEL DESTINO**  
de Gregory Nava

**16 DE MAYO**  
**INSEPARABLES**  
de David Cronenberg

**23 DE MAYO**  
**PELLE EL CONQUISTADOR**  
de Bille August

**30 DE MAYO**  
**PAISAJE EN LA NIEBLA**  
de Theo Angelopoulos



**"EL CIELO SE EQUIVOCO"**. Del día 11 de Mayo al 17 de Mayo.

Pocas películas incluyen todos los ingredientes para ser buenas películas, **"EL CIELO SE EQUIVOCO"**, los reúne casi todos. "Es una comedia loca, llena de risas, buen humor, suspense y aventuras"

- Que le ocurriría a usted si...
- Un lugar que nunca hubiese visto, fuese su casa.
- Una persona que nunca conoció, fuese de su familia.
- Una vida que nunca vivió, fuese la suya.
- Para alguien esto existe y es la realidad

Protagonizada por:  
*Cybill Shepherd, Ryan O'Neal, Robert Downey, Jr., Mary Stuart Masterson.*

**"MI PADRE"** Con *Jack Lemmon* y *Ted Danson*. Una Comedia superior.

**"ATAME"** La última y polémica película de *Pedro Almodóvar* protagonizada por *Victoria Abril, Antonio Banderas* y las chicas de *Almodóvar*.

**"KICK BOXER"** Una gran película de acción, protagonizada por *Jean Claude Van Damme*.

## PROXIMOS ESTRENOS

**Información permanente de la Programación en el Teléfono 21 24 42**

C/. Huérfanos Cristinos, 1 - 45003 TOLEDO





# HILARIO SANCHEZ BALLESTEROS

PRESIDENTE DE LA FEDERACION DE CAZA

Elegido por unanimidad el pasado mes de Enero, Hilario Sánchez Ballesteros, es el nuevo Presidente de la Federación Castellano-Manchega de Caza. Su predecesor había cubierto una larga etapa y dejaba paso a un hombre y un equipo dispuestos a trabajar por la caza deporte en la Región. Sin triunfalismos intentan abrir la caza a toda la sociedad llegando a presentarla entre los niños para que estos aprendan que la caza no es devastación sino equilibrio.

- Riqueza, caza. Economía, deporte ¿cómo se compagina?

- A la Federación lo que le compete es lo puramente deportivo, lo que pasa es que no podemos ignorar la importancia que tiene la caza en nuestra Región. Nosotros intentamos potenciar esa actividad mejorando la oferta, ya sea por la vía de los cotos sociales

o intentando en el campo privado mejorar la situación.

- Se une con la Administración. Los cotos sociales competen a ella...

- De alguna manera los cazadores somos personas que estamos colaborando a lo que admistra el propio gobierno autónomo porque los cotos sociales se financian a través de la Consejería de Agricultura, pero es rigurosamente cierto que el importe que la Administración recibe por la vía de licencias es super-extraordinario, en el entorno de los 250 millones de pesetas es lo que la Administración recibe por la venta, de licencias; eso ayuda al mantenimiento de los cotos sociales junto con los cánones y piezas que se cazan.

- Los tópicos: el cazador furtivo, caza el que tiene posibles...

- Realmente el propio cáncer de la



caza es el cazador furtivo y contra ello se está luchando. Es evidente que hay menos furtivismo que antes, pero aún hay furtivismo.

## VIAJES TOLEDO — S.A.

### TE OFRECE:

- Excursiones Organizadas.
- Viajes de Novios.
- Grupos y Colegios.
- Billetes de Avión.
- Tarifas especiales a Norteamérica.
- Ferias y Congresos.
- Capeas.
- Empresas y V. de incentivos.
- Cursos de Idiomas.

### Tu Agencia de Viajes en:

C/. Tornerías, 6 - 1º

Teléfono 22 64 53

Fax 21 01 29

45001 TOLEDO

## CAFETERIA ESTACION DE AUTOBUSES

Avda. Castilla-La Mancha, s/n

Teléfono 21 67 23

45003 TOLEDO



## CAFETERIA NUEVA ORLEANS

Avda. de Barber

45004 TOLEDO



Tu disco joven

BARGAS (Toledo)





# STONES EN ESPAÑA

BARCELONA 13 Y 14 JULIO - MADRID 16 Y 17 JULIO

Fui un afortunado, que presencié en el 82 su concierto en el Manzanares y os puedo decir que todavía lo recuerdo y no creo que se me pueda olvidar; mas aún voy a repetir la experiencia y os lo recomiendo a vosotros. En aquella ocasión, la actuación fue soberbia y el ambiente...imaginaros a pesar de que nos calamos por el chaparrón que nos calló. Los Stones llegarán a Barcelona el día 12 y se hospedarán en el Hotel Reina Sofía - no es la primera vez que lo hacen, ya en otras actuaciones se habían hospedado allí -. Lo curioso del caso es que en el 82 que fue la última vez que actuaron en España, coincida con el

mundial de fútbol. Ocho años después, vuelven a actuar en España, Italia, donde se celebra el Mundial de Fútbol 1990. A Madrid llegarán el mismo día 15 y se alojarán en el Hotel Palace, como ocurrió la vez anterior. Las entradas costarán 4.000 pesetas. El promotor español dice que es el precio más asequible de los Stones en ésta gira, son grandiosas. Los Stones tendrán en España varios tipos de sponsor, pero el promotor español cree que eso es poco y va a tratar de encontrar otros sponsor, porque duda de que pueda perder mucho dinero en estos 4 conciertos. El alquiler del Estadio olímpico de Montjuich,

costará unos 25.000.000 de pesetas, mas seguros e impuestos. Las actuaciones en Madrid, serán en el Vicente Calderón (Antiguo Manzanares) con lo cual la directiva de Jesús Gil y Gil, podrá recibir 50.000.000 pesetas a cambio. El tour europeo de los Stones, se denomina *Urban Jungle* y va ha ser muy parecido al americano. Quieren contar con los mismos músicos y tocar el mismo orden de canciones, incluso los escenarios, esa fábrica modernista, y los efectos, como son las dos muñecas inflables gigantes, los quieren dejar también.

"Recuerda...este verano, tienes una cita con los STONES".

## EL CAMALEON ATACA DE NUEVO

DAVID BOWIE EN ESPAÑA 2,3 Y 4 DE SEPTIEMBRE

David Bowie monta una enorme gira mundial denominada "*Sound and Vision*" y nos deleitará con ella los días 2, 3 y 4 en Madrid, Barcelona y otro lugar aún sin concretar.

El Camaleón contará todos sus éxitos elegidos por votación popular. David ofrece todos los Bowies posi-

bles, reales, irreales, soñados, impresionables, en este "*Sound and vision*". Esta vez están incluidos todos sus éxitos, incluso algunos de culto. Por ejemplo los ingleses le han obligado mediante votación a incluir "*The Laughing Gnome*" que lanzó en su época de deram, antes de llegar a la fama, en

aquel 1966 que era aún David Jones, su verdadero nombre. Los 40 éxitos de Bowie están ahí, sobre el escenario, en una apoteosis continua. Es el Bowie que nos hubiera gustado ver en el 87 y que veremos en el 90.

TUCHI

### TE RECOMENDAMOS " CHANGESBOWIE " (DAVID BOWIE)

#### FOTO ESTUDIO

#### DILO'S

Reportaje fotográfico y vídeo  
Fotografía publicitaria e industrial  
Venta de material fotográfico  
Fotos carnet en el acto

Centro Cial. Buenavista  
Módulo 1º - Planta Baja  
Teléfs.: 21 69 48 - 22 29 93  
45005 TOLEDO

Este elepe doble, contiene 30 canciones, en el cual Bowie da un repaso a lo mejor de su carrera.

Ahora, cuando acaba de cumplir 43, trata de rehacer su carrera de super-estrella.

Para este disco, deber ser un reencontro con la gloria para el pública, una magnífica colección de canciones antiguas.

TUCHI







# MUSICA EN VIVO EN CASTILLA-LA MANCHA

400 CONCIERTOS DE MUSICA DE CAMARA -  
MUSICA POPULAR - JAZZ - FOLK Y POP-ROCK.

La estrecha colaboración entre los Ayuntamientos y la Consejería de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha, pone en funcionamiento un día más en nuestra Región, el programa Música en Vivo con el que cada vez más número de ciudadanos en cada pueblo puede escuchar un buen concierto.

Aunque con un poco de retraso, pues los conciertos comenzaron en Febrero queremos mantener informados, ya que la oferta es amplia: Música de Cámara (antigua; clásico-romántica; contemporánea), Jazz, Folk y Pop; la calidad de los grupos (todos

ellos de primera línea) con la variedad de los programas (en un amplio panorama que va desde Hayolu y Vivaldi o el Pop más actual a la música de raíz popular que vale de nuestra propia tierra, y con lo ameno para que en cada una de estas actuaciones la música ejerza el poder de fascinación de todo lo que sucede en vivo a la vista de todos.

### GRUPOS PARTICIPANTES.

#### Música de Cámara.

1. Música Antigua (Medieval, Renacimiento y Barroco) Alia Musica, Albadá, Capella de Ministrers, Paladijn y Neocantes.

2. Período Clásico - Romántico. Sexteto Studio, Trío Syrinx, Piano e Forte, Cuadro Opera, Duo de Guitarras, Ester Guzmán, Cuarteto Iris y Salonistas de Madrid.

3. Música contemporánea. Espiral, Cuarteto Pomorski y Cuarteto de Trombones "Aitana".

JAZZ.- Ximo Tebar Quartet, Jorge Pardo, Neobob, Decoy, Clunia y Blue Notes.

FOLK.- Manuel Luna, Vihuela, Clavileño y José A. Alonso.

POP ROCK.- Altas Horas.

TUCHI

Día 4.- Almorox - "Espiral"

Día 4.- Talavera - "Manuel Luna"

Día 5.- Camuñas - "Espiral"

Día 11.- Toledo - "Mikis Theodoraki"

Día 11.- Torrijos - "Cuarteto Pomorski"

Día 12 - Quintanar - "Neocantes"

Más información, en próximo número

## CONCIERTOS EN MAYO

Imprenta Toledana  
Graficos-La Rosa-

Paseo de la Rosa, 114

- Teléf. (925) 21 67 05 - Fax (925) 21 47 45

- 45006 TOLEDO

### \* CARTELES

\* CATALOGOS

\* REVISTAS

\*PROGRAMAS

IMPRESOS EN GENERAL

ESTAMOS PARA ATENDERLE COMO  
USTED SE MERECE



Maquinaria Industrial de Toledo S.L.

Distribuidor Oficial  
de Carretillas elevadoras STILL



Grúas Torres, Dumper, Hormigoneras, Soldaduras

Avda. General, Villalba, 34  
Telef.: 22 07 61 - 22 17 76

FAX 22 06 06  
TOLEDO

## FOTO-CINE

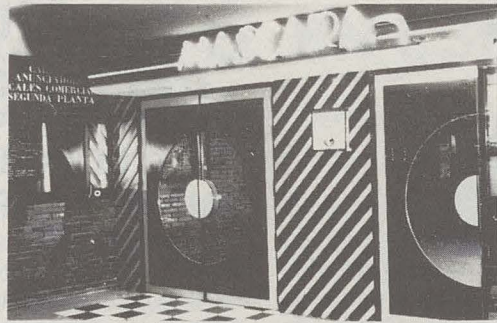
Miguel Angel

material fotografico  
telescopios  
camaras  
objetivos

Martin Gamero,12  
Telf. 211803  
TOLEDO



# LOS HITS DE ZOCOCIOVER



**EL CORRALITO.**- Corral de Don Diego - Toledo. Ideal para tomarte el aperitivo o tu primera copa. Maribel, M<sup>a</sup> Jesús y Puli, se han encargado de poner de moda este local enclavado en el casco antiguo de Toledo.

**KIOSKO BASE.**- Junto a la Ermita del Valle - Toledo. Para tomar tu copa al Sol contemplando Toledo de fondo.

**BUCACHACHA.**- C/. Talavera, 4 - Toledo. Lugar donde poder tomar una copa y además apreciar exposiciones de pintura o fotografía. Buena idea la de los hermanos Verde.

**TRES TRISTES TIGRES.**- Galería del Miradero - Toledo. Este nombre en Toledo, lo dice todo. Nos gusta para sentarse a tomar una copa charlando con los amigos.

**SITHON'S.**- Callejón del Lucio, 1 - Toledo. Increíble pero cierto. Después de tantos años sin funcionar, ahora a tope. Ambiente guay de chicos y chicas bien. Por la tarde yogurines.

**MASCARA.**- Galería Comercial del Miradero - Toledo. Sigue dando gusto ir a esta veterana Discoteca. Ambiente variopinto, buen alcohol y buena Música, hasta altas horas. Nos gustan los jueves a partir de la 1 de la noche.

**BARBIERI.**- Galería Comercial del Miradero - Toledo. Para ir a partir de las 4 a.m.



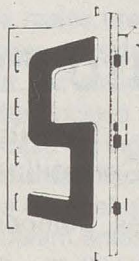
FLORISTERIA



CANDELAS

Venta de Flores naturales  
y Plantas - Confección de  
Coronas y Ramos de Novia  
Centros y Arreglo de Iglesia

Potro, 2 (Junto Puerta Bisagra)  
Teléfono 22 02 30 - TOLEDO



BALLESTEROS

- PUERTAS BLINDADAS
- CARPINTERIA
- MUEBLES

FABRICA Y EXPOSICION

C/. Guadarrama, s/n. (Poligono Industrial) - Telfs 23 00 06

TOLEDO



**Merca - Honda, S.A.**

*Cocedero de mariscos*

*Venta de pescados al por mayor*

Valdelospozos s/n. Tlf.: 23 00 58

**POLIGONO INDUSTRIAL  
TOLEDO**



**MERCA-  
HONDA**

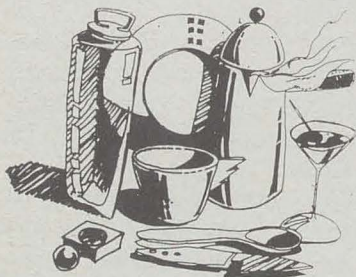
**Olrey**

Bodas, comidas de empresa  
y banquetes

Ctra. Madrid-Toledo, km. 61  
Tfno.: 35 84 01. Télex: 25216  
Olias del Rey (Toledo)



# LA PROVISORIA



**MOBILIARIO - ILUMINACION  
MENAJE - REGALOS - KILIMS**

Padre Juan de Mariana, 10. Toledo.  
Telf. 21 62 51

**ABIERTO SABADOS TARDE**



**HOJABLANCA  
LIBRERIA**  
Santa Fe, 10  
Telf. 21 06 07  
45001 TOLEDO



**INGLES \* FRANCES \* ALEMAN**

Cursos a todos los niveles. Horario: mañanas y tardes. Profesorado nativo y altamente cualificado. Cursos a medida para empresas.

Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º  
(Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69

45002 TOLEDO

**BURGER WELTY**



**HELADERIA**

Paseo Rio Guadiela, s/n C/. La Campana, 10  
(Junto a Correos) (Junto a S. Tomé)  
Polígono Industrial Tlf. 22 34 16-Toledo



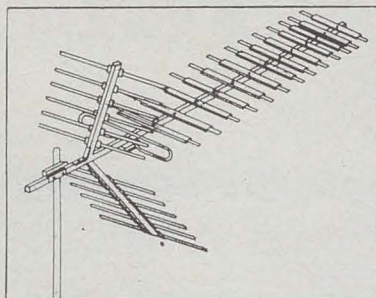
*Somos profesionales  
al servicio del cliente en*

*Pianos \* Organos \* Teclados  
Instrumentos de viento  
y cuerda  
Sonido profesional  
Accesorios \* Reparaciones  
en general*

*Métodos \* Partituras  
Discos \* Casetes*

INSTRUMENTOS

C/ Uruguay, 8. Telf.: 21 68 21. 45004 Toledo



## TELESON

Juan Antonio Encinas Diaz  
Reparación e instalación de antenas T.V.

Alarmas contra robo e incendio

C/. Panaderos, 2  
(junto al Teatro Rojas)  
Teléf. 21 07 91 - TOLEDO



# ALQUILO VENDO CAMBIO

- Se vende Tierra en término de Sonseca. De caber setenta y ocho áreas y treinta centiáreas aproximadamente. De regadío, con pozo, noria maroma corriente dentro de su perímetro. Tiene luz eléctrica. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Finca Rústica a 14 km. de Toledo, lindante con carretera. Extensión de 11 hectáreas aproximadamente. Con 318 Olivas muy buenas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Duplex en el Polígono Industrial. Tiene una superficie útil de 140,40 m<sup>2</sup>. Consta de planta baja distribuida en hall y escalera, primera planta consta de cocina, terraza, despensa, salón, cuarto de estar con armario empotrado y aseo con armario, terraza grande. En segunda planta consta de 4 dormitorios, con armario empotrado, dos baños completos y terrazas. Calefacción central. También plaza de garaje. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Chalet en Villamiel. Tiene una superficie de parcela de 750 m<sup>2</sup>. Tiene construida una vivienda unifamiliar de una sola planta, distribuida en hall, comedor, tres dormitorios, cocina, cuarto de baño, pasillo distribuidor, porche con entrada a garaje. El resto de la parcela, se dedi-

ca a jardín. Precio 9.000.000 ptas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Casa en Nambroca. Con 320 m<sup>2</sup> de parcela. Tiene construidos 147,35 m<sup>2</sup>. Consta de seis habitaciones, cocina, baño, aseo, porche, garaje. Calefacción central y dos chimeneas francesas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se venden Dos Pisos unidos en Argés. De 89,29 m<sup>2</sup> útil y el otro de 87,99 m<sup>2</sup> útiles. Consta de 5 dormitorios, un salón con terraza, otro salón, dos cuartos de baño y cocina amueblada. Con calefacción y agua caliente central. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Duplex en el Polígono Industrial. Consta de dos plantas, sótano destinado a garaje, ático, jardín y patio. En construcción. Calefacción central. Consta de cocina, porche, estar, salón, aseo, 4 dormitorios y cuarto de baño. Precio 13.500.000 ptas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se alquila piso para Oficinas en c/ Alférez Provisional. Superficie de 150 m<sup>2</sup>. Aire acondicionado. Calefacción central. Centralita telefónica propia. Parquet. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Piso en Ronda de Buenavista. Tiene una superficie útil de

100 m<sup>2</sup>. Consta de salón-comedor, 4 dormitorios, dos baños, cocina y terraza. Calefacción central. Plaza de garaje. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Local en el Paseo de la Rosa (Sta. Bárbara). Con una superficie de 142 m<sup>2</sup> construidos. Totalmente acondicionado. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Local en el Polígono Industrial. Con una superficie de 52 m<sup>2</sup>. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se alquila piso para Oficinas en Toledo, sitio céntrico. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se alquila Local en C/. Comercio. Con 50 m<sup>2</sup> de superficie. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- Se vende Casa en Toledo, C/. Cordonerías, con Local comercial en c/. Comercio. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

PARA MAYOR INFORMACION  
DIRIJANSE A:  
AGENCIA CARRASCO  
A.P.I. nº 10  
C/. de la Plata, 10  
Teléf.: 22 22 69 - 22 25 42  
TOLEDO

## IOCASIONI

- Alquilo piso amueblado junto al Ambulatorio. Llamar a partir de las seis de la tarde. Teléf.: 22 6192

- Vendo piso en Construcción en Avda. Gral Villalba. Todo exterior, 4 habitaciones, 2 baños, comedor, cocina y garaje. Teléf.: 22 29 03

- Se vende local en c/. del Angel, 25 de 80 m<sup>2</sup>. Teléfono 21 50 74.

# VIAJES TOLEDO S.A.

SALIDAS DE TOLEDO A GALICIA, ASTURIAS Y  
VARIAS PLAZAS TODO EL VERANO

INFORMACION Y RESERVAS:  
C/. Tornerías, 6 - 1º  
Teléf.: 22 64 53  
45001 TOLEDO



TODO LUJO - TELEF.: 22 79 22

- Se vende Chalet en Zona de Cigarrales. Características: Parcela 3.500 m<sup>2</sup> ; superficie construida: 320 m<sup>2</sup> en 2 plantas (con sótano, bodega y garaje); calefacción; con vistas a Toledo; piscina con vestuarios; pérgola; jardín con tres niveles; 2 depósitos de agua de 4.000 litros cada uno.

- Se vende Piso céntrico en Toledo. Superficie 380 m<sup>2</sup> en 2 plantas, con garaje y trastero . 5 dormitorios, 3 aseos, despacho-biblioteca, 2 salones (uno de 80 m<sup>2</sup>), estar y cocina. También se admite en alquiler.

- Casa antigua en zona céntrica de Toledo. Necesita rehabilitación. Artesonado antiguo, patio interior, 3 plantas más sótano; superficie total 1.250 m<sup>2</sup>. Interesante para Instituciones.

**COMPRADO**  
**ALQUILADO**  
**VENDIDO**  
**CAMBIO**

- Se vende Chalet en Urbanización Floresta a diez minutos de Zocodover, parcela ajardinada de 800 m<sup>2</sup>. Salón con chimenea, cocina, cuatro habitaciones y garaje. Teléfonos 22 80 03 y 22 13 46.

- Se vende Chalet unifamiliar en Urbanización La Floresta. Consta de 5 dormitorios, 3 baños y aseos, 2 salones con tarima de Ukala, 2 porches cerrados, cocina amueblada, garaje, trastero, lavadero, 2 bodegas, calefacción central, Zona común con piscinas. Parcela de 800 m<sup>2</sup> ajardinada con muebles de jardín. Teléfono y servicios comunes. Teléfonos 35 33 12 a partir de 20,30 y 22 59 30 en horas de comercio.

- Se vende en Santa Pola -Alicante- Urbanización "Zocodover". 1ª línea de playa

Apartamento con 2 dormitorios, gran salón comedor, cuarto de baño, cuarto de aseo, cocina, terraza, 1

planta de garaje, piscina-jardín urbanización.

Estudio: Salón, dormitorio, cocina, cuarto de baño, plaza de aparcamiento, piscina-jardín urbanización.

Apartamento y estudio totalmente amueblados con electrodomésticos. Teléfono (925) 22 46 68.

- Se traspasa Tienda de Modas, instalada y en funcionamiento junto a Martín Gamero. Llamar en horas de comercio a los teléfonos 22 29 20 y 21 37 06.

- Se traspasa Cafetería-Restaurante con 250 m<sup>2</sup> en funcionamiento. Teléfono 21 59 69 -Tardes-

Se vende local comercial de 160 m<sup>2</sup>, especial para oficinas en c/. del Angel (frente a la puerta de Artes y Oficios). Teléfono 21 40 28.

- Se vende máquina numeradora y perforadora Marca "CONTAGOR" Modelo Conta-01 con 8 numeradores Zeiser. Teléfono 21 67 05.



SU CASA EN EL MAR  
**Inmobiliaria DELGADO**

A.P.I. COLEGIADO

Bodegones, 12  
Teléfono (925) 22 79 22  
45002 TOLEDO

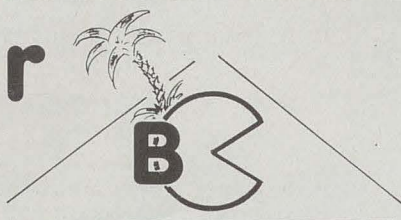
# Fontcato, s. l.

FONTANERIA - CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO  
TODO TIPO DE TUBERIAS: PRESION Y SANITARIO  
CANALONES Y ACCESORIOS DE P.V.C. - MATERIALES  
DE IMPERMEABILIZACION

C/. Ferrocarril, 28  
Teléfono: 21 35 11

45006 TOLEDO

# Bazar



REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

# CANARIAS

ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS  
RADIO CASSETTES- MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS  
FOTOGRAFIAS - RELOJES

PRECIOS DE CANARIAS, VISITENOS Y LO COMPROBARA

HOMBRE DE PALO, 17 y en su nuevo establecimiento de la C/. Chapinería, 15 (Esquina cuatro calles) TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO



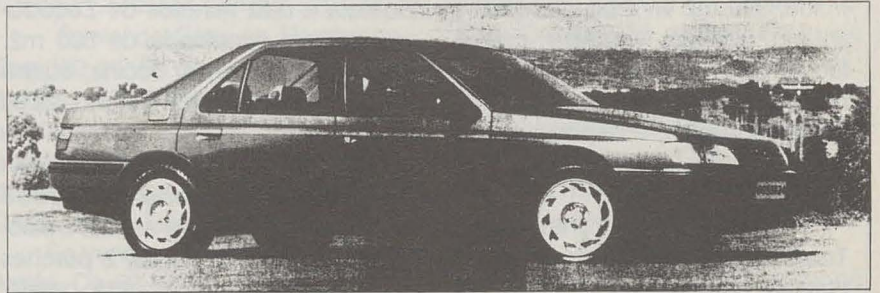


## PEUGEOT 605

Dentro de breves días se va a iniciar la comercialización en España del Peugeot 605, la berlina más lujosa y sofisticada de la industria francesa.

Diseñada por el italiano Pininfarina tiene 4,7 m. de longitud y 1,8 m. de anchura, consiguiendo ser más ancho que el BMW, serie 5 y el Mercedes 300.

Cuatro serán las versiones que se venderán en España, el SRI con motor de 2 litros a 3,1 millones de pesetas; el SVI de similares características que el anterior pero con un mejor equipamiento a 3,6 millones de pesetas; el SV 3.0, motor seis cilindros, 3 litros y 4,6 millones de pesetas. Y, el SV 24 de 200 caballos y a 5,64 millones de pesetas.



### GAMA SEAT TERRA 90

| Modelo   | Tipo        | Cilindrada | Potencia CV/Rev. | Par motor rev. | Velocidades | Carga útil | Precio total recomendado |
|----------|-------------|------------|------------------|----------------|-------------|------------|--------------------------|
| Diesel   | Cerrada     | 1.272      | 45/4.900         | 7,6/3.500      | 5           | 520        | 1.026.000                |
| Diesel   | Acristalada | 1.272      | 45/4.900         | 7,6/3.500      | 5           | 490        | 1.056.000                |
| Gasolina | Cerrada     | 903        | 40/5.400         | 6,1/3.000      | 4           | 520        | 895.000                  |
| Gasolina | Acristalada | 903        | 40/5.400         | 6,1/3.000      | 4           | 490        | 920.000                  |



**LUBRICENTRO**

## LUBRICENTRO 2000, S.L.

**MAXIMA RAPIDEZ EN SU TALLER AMIGO  
PARA SU LAVADO Y ENGRASE,  
Y SU LIMPIEZA DE TAPICERIA**

C/. Jarama, s/n (Polígono Industrial) - Teléfono (925) 23 42 68 - 45007 T O L E D O



Talleres

**AUTO-MOTOR**

**Mecánica  
Electricidad**

*Chapa y pintura*

C/. Valcavero, 14  
Polígono Industrial. Toledo  
Tfno.: 23 09 39



**CASMAN AUTO, S.A.**

**VENTA DE AUTOMOVILES  
DE IMPORTACION**

- MERCEDES BENZ - BMW - AUDI - PORSCHE  
- AUTOMOVILES SEMINUEVOS  
GARANTIZADOS POR 1 AÑO EN PIEZAS  
Y MANO DE OBRA

**CONFIE EN PROFESIONALES**

EXPOSICION Y VENTA: C/. Valcavero, 2  
Teléfonos 23 18 62 - 23 19 42  
Polígono Industrial - TOLEDO





**MARIN** TOLEDO  
TEL.: 22 11 09

Alfa 75 2.0 .....TO-J  
Peugeot 505 SRD ....M-EM  
Alfa 33 QO .....M-GW  
Alfa 2.0 .....TO-I



**CASMAN AUTO, S.A.**

MECANICA - ELECTRICIDAD

TALLERES ESPECIALIZADOS EN  
VEHICULOS DE IMPORTACION Y VEHICULOS CON  
INYECCION ELECTRONICA

REPARACIONES TOTALMENTE GARANTIZADAS!!

SERVICIO GRATUITO DE RECOGIDA Y  
ENTREGA DE AUTOMOVILES A DOMICILIO

TALLERES:

C/. Arroyo Gadea, 2 - Ctra. antigua Toledo-Ocaña - Teléf.: 23 06 10 - Polígono Industrial



**CASMAN AUTO, S.A.**

VENTA DE AUTOMOVILES  
DE IMPORTACION

- Mercedes 230 - Full equip
- Audi 100 cc. ocasión
- Mercedes 190 D 2.5 - Full equip
- Mercedes 300 Diesel - Extras
- Mercedes 300 E-Automá-Extras

C/. Valcavero, 2  
Teléfonos 23 18 62 - 23 19 42  
Polígono Industrial - TOLEDO

## TOLCAR OCASION

- Renault 21 GTS .....TO-1894-J
- Renault Super 5 GTL.TO-0642-J
- PEUGEOT 205 SRD...TO-6966-I
- Renault 6GTL.....TO-9005-H
- Citroen VX 19 GTI.....M-9644-HG
- Renault 9 GTD .....TO-4632-H
- Ford Orion D .....TO-9015-H



**Tolcar** S.A.

C. MADRID-TOLEDO, Km. 63,8

TEL. 35 32 50



## Talleres Sánchez García, S.A.

Concesionario Oficial FORD  
AUTOMOVILES - RECAMBIOS - SERVICIOS

C/ Duque de Ahumada, 12 - Teléfonos 22 14 99 - 22 08 46

45005 TOLEDO

Ford Fiesta ..... M-1460-JK  
Ford Fiesta ..... M-1462-JK  
Ford Fiesta ..... M-1465-JK  
Ford Fiesta ..... M-1500-JK

Ford Fiesta ..... M-1503-JK  
Ford Fiesta ..... M-1506-JK  
Ford Fiesta ..... M-1507-JK  
Ford Fiesta ..... M-1518-JK

( Tres años de garantía )

## MOISES

## ALONSO, S.A.

Ctra. Madrid-Toledo,  
Km. 63,300

Telf.: 35 32 41 TOLEDO

Opel Record .....M-FC  
Nissan P. c. 6c. a.a....M-FC  
Nissan P.c. 6c. ....TO-I  
Citroën Visa ..... TO-I  
Renault 11 Turbo ..... TO-I  
BMW 315 ..... TO-6826-G  
Renault Fuego.TO-1497-H  
Ford Scorpio ... TO-2126-J  
Opel Corsa 1300 GT . TO-I



## RECAMBIOS JURADO

Recambios  
y accesorios  
del automóvil  
en general

Paseo de la Rosa, 118  
Telef. 21 68 48  
45006 TOLEDO



**I Hola amigos I**

**¿Qué tal las vacaciones? Espero que bien, aunque me habéis escrito muy pocos. Es lógico, pues no teniais muy clara la dirección. Os la recuerdo:**

**Zocochicos  
C/. Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO**

**Asi que ya sabeis, espero vuestras cartas, pero mientras os animais aquí teneis a los primeros en escribir y algunos entretenimientos. Si sabeis la solución me la mandais.**

**I Hasta el mes que viene!**

## ADIVINA, ADIVINANZA

- Muy resplandeciente soy, y aunque mudo y ciego estoy, al que a mirarme a venido, todas sus señas le doy.

###

- Yo tengo cien hermanos rubios como yo que damos el sustento al que nos tiró.

###

- Tengo cabeza redonda, sin nariz, ojos ni frente y mi cuerpo se compone tan sólo de blancos dientes.

###

- Pi, y no soy pollo; miento y digo la verdad. ¿Quién me adivinará?

###

- Señor coloradito, nunca toma café, y siempre toma té.

## CHISTE

Esto es un hombre blanco que va a la playa y se encuentra con un negro y entonces le pregunta el blanco al negro que cuánto tiempo llevaba allí y el negro le respondió que acababa de llegar y el blanco le dice: - pues yo que iba a estar todo el día ...

## JA, JA, JA

- Van dos por la calle y ven un cartel que dice: "Aceros inoxidables". Y pregunta uno ¿Nos hacemos?

**Verónica Hidalgo**

####

- Dos maigos van por el desierto y le pregunta uno al otro: ¿por qué llevas una cantimplora vacía? Para beber - responde- Y, ¿para qué llevas tú una puerta de seiscientos? Por si hace calor, bajar la ventanilla.

**Sonia Rodriguez**

####

- Va un avión lleno de locos con un escándalo tremendo. La azafata les manda callar pero no hacen caso. El copiloto lo intenta, con el mismo resultado. Pero cuando va el piloto, todo se queda en silencio. La azafata le pregunta: - ¿Qué has hecho para que se callen? - Nada. He abierto la puerta y he dicho ¡Al recreo!

**Elena Romay**

## SOPA DE LETRAS

¡Muy primavera! Busca 12 flores y con las letras restantes, leerás un mensaje y el nombre de quien os lo envía.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | A | L | I | A | A | L | I | L |
| R | L | A | P | R | I | M | E | A |
| O | V | E | A | R | A | U | L | A |
| S | A | S | N | A | A | I | N | I |
| A | L | H | E | L | I | O | G | L |
| I | R | E | C | I | A | L | L | O |
| L | T | E | U | R | R | E | A | N |
| E | Z | O | Z | I | C | T | O | G |
| M | C | H | A | O | I | A | C | A |
| A | I | I | R | A | G | R | A | M |
| C | E | L | I | N | D | A | O | S |

### Solución:

Dalia, Lila, Rosa, Camelia, Azucena, Lirio, Clavel, Violeta, Magnolia, Margarita, Camelia y Alheli.

**Os lo envía ZOCOCHICOS.**

## TRABALENGUAS

Os propongo un juego. A ver quien consigue decir más deprisa este trabalenguas.

- Me han dicho que he dicho un dicho; ese dicho no le he dicho yo.

Pero si lo hubiera dicho estaría mejor dicho/ que el dicho que a mí me han dicho/ que han dicho que he dicho yo.

## ACERTIJO

Dos pastores tienen cada uno un rebaño, un pastor le da al otro pastor una oveja y entonces estos tienen las mismas ovejas. Y si el otro le da una oveja al otro, tiene el doble que el otro pastor.

Si sabes la respuesta, escribe a:

**ZOCOCHICOS Sara García  
C/. Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO**

## HISTORIA DE MIEDO

Esto era una niña que tenía una muñeca que la guardaba en el armario. Por las noches se encendía una luz por dentro, entonces la niña se lo dijo a sus padres, entonces éstos decidieron sacar a la muñeca por la noche a ver lo que pasaba. La dejaron y entonces se fueron a dormir y la muñeca empezaba a resplandecer y también le empezaron a salir colmillos y las uñas muy largas y al día siguiente... la niña apareció muerta y la muñeca llena de sangre.

No tengas miedo de las muñecas, es sólo una fantasía.

Se alquila local para oficinas de 100 y 200 metros totalmente acabados.

Buena situación  
Teléfono 21 55 58



**PROBLEMA**

Con dos monedas españolas, tienes que formar 30 pesetas y una de las monedas no es un duro.

Si sabes la respuesta escribe a:

**Zocochicos - Sara García**  
**Real del Arrabal, 5**  
**45003 TOLEDO**

**Empresa Informática**  
**Necesita vendedores**

Preferible experiencia  
 Introducido en el sector  
 Teléfono 21 55 58

**CRUZ Y RAYA**

Esto es una CRUZ esto es una RAYA esto es la emisora CRUZ Y RAYA aunque bebe nunca calla, aunque bebe nunca calla. SWHSAASHTRTSHVAA ¡PLASHS! ¡BRAVO hymhummmm!

Jose M<sup>a</sup> García al habla.

Ojo al dato señores, ojo al dato y estalló la bomba deportiva, adelante BUTRAGUEÑO.

¿Es verdad que el Gil y Gil le cae obeso?

- Bueno. Hombre, eso no se puede decir en público pero es una cosa que es cierta y si me cae obeso. Y...no vayan a creer que es porque sea de otro equipo que no. Es que un día sucedió que en los vestuarios yo iba a darme una ducha y apareció él con su mirada tenebrosa y llena de furia pero fue para darnos la enhorabuena por haber ganado, aunque pareciera mentira. Ya cuando él se iba, en las escaleras había un balón y era rojo y blanco como el color de las camisetas de sus jugadores. Iba con tal furia, cara de rabia, mientras miraba el balón que le dió una patada y se cayó. Pero lo que resulta es que yo, BUTRAGUEÑO, estaba debajo.

Y esto no lo sabe nadie, ningún periodista, pero yo se lo he contado a ZOCOCHICOS, bueno en especial a Sara García, porque dice que es una admiradora, una gran admiradora del REAL MADRID y espero que lo siga siendo. un saludo.

**GIL y GIL - Gil y peregil.**

**CARLITOS EN EL COLE**

Era un día normal y corriente, aunque no tanto para Carlitos. Os preguntaréis por qué. Bueno, pues os lo diré.

Carlitos es un niño muy vago, pero resulta que ese día era fiesta en el Cole con motivo de la Semana Cultural. El día anterior, la señorita dijo:

- Quien no me traiga mañana los deberes hechos, no irá a la excursión. Entonces Carlitos, decidió trabajar ese día para ir a la excursión.

Tenían que estudiar Sociales, cosa que a Carlitos, no le va mucho; acabar unos ejercicios de Lenguaje, cosa

que tampoco le vá; y Cálculo.

Carlitos, hizo los ejercicios de Lenguaje y el Cálculo también lo estudió, pero no lo bastante para aprender la lección de P. a PA.

La señorita, la mayoría de las veces, pregunta a los que normalmente no se lo saben ni hacen los ejercicios, bueno que no hacen nada. Sacó a Carlitos a la pizarra con el cuaderno, y los ejercicios los tenía bien hechos. Luego, a la hora de preguntar como Carlitos no se sabe la lección la mayoría de las veces, le preguntó. Se lo sabía...no se lo sabía...pero le puso un

5, por lo menos parobó aunque por los pelos.

Pasaron los años y más años, hasta que Carlitos en vago llegó a C.O.U. aunque parezca mentira. La cosa cambió mucho. Carlitos era el primero de la clase. El secreto de nuestro amigo Carlitos era que de pequeño no sabía por qué tenía que estudiar. Pero cuando se fue haciendo mayor, sabía que el estudio era lo más importante para tener un trabajo y sin ese trabajo no tendría dinero y si no lo tenía no podría vivir....no podría hacer nada.

**Sara García**

**BAR RESTAURANTE SOL Y AIRE**

- Comidas Caseras
- Especialidad en paellas
- Hamburguesas
- Tapas variadas

Urbanización Los Olivos  
 Teléf. 35 32 68  
**OLIAS DEL REY (Toledo)**



**LA BOUTIQUE DE LA CARNE**



ESPECIALIDAD

RECETAS  
 PREPARADOS  
 ENCARGOS  
 VENAO



COCHINILLO  
 CARNES BLANCAS  
 CORDEROS  
 MANCHEGOS

Mercado Abastos  
 Puestos 18-19 (Plaza)

Teléfono 22 01 92  
 TOLEDO

**SOMOS PROFESIONALES**



# TRANSPORTES PÚBLICOS

**AVIS**

Alquiler de coches y furgonetas  
sin conductor

Centro Comercial el Miradero, 117  
Teléfono: 21 45 35  
TOLEDO

*Pimpinela*

MODA JOVEN

Travesía de Colombia, 9  
Tfno. 21 12 76 45003 TOLEDO

**COPIMAT**

REPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS  
PLANOS - PAPELERIA  
PROYECTOS - ENCUADERNACION

Centro Comercial El Miradero  
Local 123 - Tfno. 22 54 13-TOLEDO

**A**

construcciones

ASTILLEROS

CONSTRUCCIONES  
EN GENERAL

Edificaciones, pavimentos  
deportivos, césped, piscinas,  
revestimientos, reformas.

Carreteros, 5. Tfno. 21 15 35  
TOLEDO

## RENFE TOLEDO-MADRID-TOLEDO Vía Aranjuez

TOLEDO-MADRID ATOCHA MADRID ATOCHA-TOLEDO

| Salidas |                 | Llegadas  | Salidas  |                 | Llegadas |
|---------|-----------------|-----------|----------|-----------------|----------|
| 6.25    | Interurbano     | 7.47      | (2) 9.03 | Rio Riansares   | 8.42     |
| 8.00    | Regional Expres | 9.05      | 8.20     | Interurbano     | 9.41     |
| 10.05   | Interurbano     | 11.33     | 9.25     | Regional Expres | 10.31    |
| 12.40   | Regional Expres | 13.45     | 11.15    | Interurbano     | 12.34    |
| 13.35   | Interurbano     | 14.57     | 12.30    | Regional Expres | 13.29    |
| 13.55   | Rio Riansares   | 14.28 (1) | 13.45    | Interurbano     | 15.08    |
| 15.30   | Interurbano     | 16.54     | 15.28    | Regional Expres | 16.31    |
| 17.00   | Regional Expres | 18.15     | 16.15    | Interurbano     | 17.45    |
| 18.25   | "               | 19.32     | 17.41    | Regional Expres | 18.46    |
| 19.15   | "               | 20.20     | 18.30    | Interurbano     | 20.02    |
| 20.05   | Interurbano     | 21.27     | 20.00    | Regional Expres | 21.10    |
| 21.50   | "               | 23.12     | 20.55    | Interurbano     | 22.19    |

(1) Se queda en Aranjuez  
(2) Sale de Aranjuez

## CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO TOLEDO - MADRID

| SALIDAS DE MADRID |       |                  |       | SALIDAS DE TOLEDO |       |                  |       |
|-------------------|-------|------------------|-------|-------------------|-------|------------------|-------|
| DIAS LABORABLES   |       | DOMINGOS Y FEST. |       | DIAS LABORABLES   |       | DOMINGOS Y FEST. |       |
| 6,30              | 12    | 17,30            | 8,30  | 14                | 19,30 | 6,00             |       |
| 7                 | 12,30 | 18               | 9     | 14,30             | 20    | 6,30             | 12    |
| 7,30              | 13    | 18,30            | 9,30  | 15                | 20,30 | 7,00             | 12,30 |
| 8                 | 13,30 | 19               | 10    | 15,30             | 21    | 7,30             | 13    |
| 8,30              | 14    | 19,30            | 10,30 | 16                | 21,30 | 8                | 13,30 |
| 9                 | 14,30 | 20               | 11    | 16,30             | 22    | 8,30             | 14    |
| 9,30              | 15    | 20,30            | 11,30 | 17                | 22,30 | 9                | 14,30 |
| 10                | 15,30 | 21               | 12    | 17,30             | 23    | 9,30             | 15    |
| 10,30             | 16    | 21,30            | 12,30 | 18                | 24    | 10               | 15,30 |
| 11                | 16,30 | 22               | 13    | 18,30             |       | 10,30            | 16    |
| 11,30             | 17    |                  | 13,30 | 19                |       | 11               | 16,30 |
|                   |       |                  |       |                   |       | 11,30            | 17    |

### HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO - TALAVERA Y VICEVERSA

| TOLEDO - TALAVERA |  | LABORABLES  |  | TALAVERA - TOLEDO |  |
|-------------------|--|-------------|--|-------------------|--|
| 7,15 HORAS        |  | 7,00 HORAS  |  | 9,15 HORAS        |  |
| 9,00 HORAS        |  | 9,15 HORAS  |  | 12,00 HORAS       |  |
| 12,00 HORAS       |  | 12,00 HORAS |  | 14,00 HORAS       |  |
| 14,00 HORAS       |  | 14,00 HORAS |  | 16,00 HORAS       |  |
| 15,15 HORAS       |  | 16,00 HORAS |  | 17,30 HORAS       |  |
| 16,00 HORAS       |  |             |  |                   |  |
| 19,00 HORAS       |  |             |  |                   |  |
|                   |  |             |  |                   |  |
| 10,30 HORAS       |  | 9,00 HORAS  |  |                   |  |
| 22,00 HORAS       |  | 20,00 HORAS |  |                   |  |

### SABADOS Y FESTIVOS

|             |             |
|-------------|-------------|
| 10,30 HORAS | 9,00 HORAS  |
| 22,00 HORAS | 20,00 HORAS |

## AUTOCARES RUBICAR

C/. Tornerías, 6 - Teléfono 22 64 53

### LINEAS:

**Toledo - Quintanar:** Laborables.- 11,00 - 12,45 - 14,30 - 17,00 - 18,15. Sábados.- 14,00 - 18,00. Festivos.- 11,00 - 18,00.  
**Quintanar - Toledo:** Laborables.- 6,45 - 10,00 - 13,00. Sábados.- 6,45 - 10,00 - 13,00 y Festivos.- 13,00 - 20,00.  
**Toledo - Villanueva:** Laborables y Sábados.- 11,00 - 14,00 - 18,00.  
**Villanueva - Toledo:** Laborables y Sábados.- 6,35.

**Toledo - Mora:** Laborables.- 7,30 - 11,00 - 12,00 - 14,00 - 14,30 - 16,30 - 17,00 - 18,15 - 20,00. Sábados.- 11,00 - 14,00 - 18,00 - 22,00. Festivos.- 11,00 - 18,00 y 22,00.  
**Mora - Toledo:** Laborables.- 6,45 - 8,00 - 9,00 - 11,00 - 14,00 - 15,30 - 16,15 - 19,00. Sábados.- 8,00 y 14,00. Festivos.- 10,00 - 14,15 - 21,15.

## AUTOBUSES SAMAR, S.A.

### SALIDAS DE TOLEDO:

-A San Pablo: Lunes a sábados. 11,00-14,00 (excepto sábados), 14,30 (sólo sábados), 17,00 (sólo sábados), 17,45 (excepto sábados), 18,30 (sólo viernes), 18,45 (excepto viernes y sábados). Domingos y Festivos 9,30 y 23,00 (hasta Ventas).

-A Madridejos: Lunes a sábados. 11,00-13,30-14,00 (hasta Los Yébenes)-14,30 (excepto sábados)-17,30-18,45. Domingos y festivos 9,30 y 23,00 (hasta Urda)-17,30.

-A Urda: 17,30 (laborables y festivos).  
-A Añover-Cobeja: Lunes a sábados. 11,00-13,30-17,00 (excepto sábado). Domingos y festivos 17,30.

-A Seseña: 17,00 (lunes a viernes)-14,30 (sábados).

-A Los Navalmorales y Los Navalucillos: Lunes a viernes. 9,30-12,00 (hasta Navahermosa)-14,00 (hasta Navahermosa)-17,15-19,00 (hasta Navahermosa)-20,30. Sábados 9,30-14,30-17,00-20,30. Domingos 9,30-23,00.

-A San Martín de Montalbán: 17,15 (lunes a viernes), 17,00 (sábados), 9,30 (festivos), 14,00 (martes).

-A El Toboso: 18,00 (lunes a viernes)-11,30 (hasta La Guardia)-13,30 (sábados). Enlace con Quero, Miguel Esteban, El Toboso, con Madridejos.

### REGRESO A TOLEDO:

-San Pablo: 6,00 (lunes a viernes)-7,30 (lunes a domingos)-13,30 (lunes a sábados)-15,45 (lunes a viernes). Festivos y domingos, 7,30 y 18,30.

-Madridejos: Lunes a viernes 6,00-6,45 (también sábados)-13,30 (incluso sábados y domingos)-15,30. Domingos y festivos 7,45-13,30.

-Urda: 7,00 (lunes a viernes)-8,00 (sábados)-7,45 (domingos).

-Cobeja: Lunes a viernes 7,30-13,30-15,00. Sábados 7,30-13,00. Domingos 14,00.

-Seseña: 6,45 (lunes a sábados).  
-Los Navalucillos: 6,45 (lunes a domingos)-13,45 (lunes a sábados)-17,15 (lunes a domingos). Se retrasa media hora en invierno).

-San Martín: 7,15 (lunes a domingos)-18,15 (sólo domingos veranos)-17,45 (sólo domingos invierno).

-El Toboso: 5,45 (lunes a sábado)-13,30 (lunes a viernes).

-Ciudad Real-Toledo: Lunes a domingos: 5,45.

-Toledo-Ciudad Real: Lunes a sábados: 17,00. Domingos: 9,30-23,00.

-Almadén-Puertollano-Toledo-Madrid: Lunes a domingos: 6,00.

-Madrid-Toledo-Puertollano-Almadén: Lunes a domingos: 14,15. Salidas de Toledo: 15,15.

## TAXIS

-PALOMAREJOS. Tfno. 22 16 98.  
-ESTACION. Tfno. 22 16 99.  
-VEGA ALTA. Tfno. 22 16 96.  
-CUESTA CARLOS V. Tfno. 22 23 96.

**HYUNDAI**  
COMPUTER DIVISION



### SUPER 16 X

- CPU (8088-II 4,77/10 Mhz).
- 640 Kb RAM
- Espacio para 3 unidades de media altura (3,5") FDD/HDD.
- 4 I/O Slots.
- 1 Port Serie / 1 Port Paralelo.
- Tarjeta Multi-Video.
- Teclado 102 Teclas
- Monitor 12" Fósforo Blanco.

**OFERTA ESPECIAL DEL MES 99.900 + I.V.A.**

### HYUNDAI Computer División

C/. Fuentebrada, 7 - 45007 TOLEDO Teléf.: 925 - 23 19 46 - FAX: 925 - 23 25 39  
Galería Cial del "Miradero" Local 119 - TOLEDO Teléf.: 925 - 21 03 20  
C/. Angel del Alcázar, 56 - TALAVERA DE LA REINA Teléf.: 925 - 81 57 80



**CON SERVICIO DE CAFETERIA**

## CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES

### DE INFORMÁTICA Y EMPRESA DE

### TOLEDO

#### ESTUDIOS A IMPARTIR:

- Programación de Aplicaciones.
- Programación de Sistemas.
- Análisis (Master).
- IVA informativo.
- Diseño asistido por ordenador.
- Contabilidad y Estadística con soporte informático.
- Organización y administración de empresas con soporte informático.
- Paquetes de usuario (dBASE, LOTUS, OPENACCES, TRAT. TEXTOS, ETC.).
- Cursillos BASIC adultos.
- Cursillos BASIC niños.
- Inglés comercial.
- Introducción Microprocesadores.

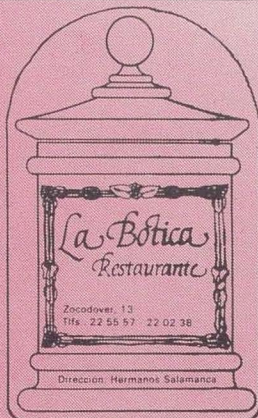
TITULOS HOMOLOGADOS M.E.C. B.O.E. 23/12/82  
I.N.E.M. CENSO 3160

Puerta del Cambrón, 10  
Telf.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 45002 TOLEDO



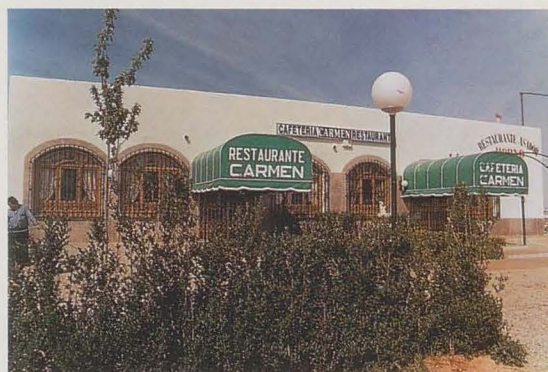






¿ Ha probado a comer en un marco diferente ?

## RESTAURANTE CARMEN



- \* Cocina Castellana en un ambiente selecto
- \* Horno de leña
- \* Especialidad en Cordero Asado

Estamos en Mazarambroz (Toledo) - Carretera Sonseca a Mazarambroz

## TOTAL COBERTURA

CON **SANITAS** TODAS LAS VENTAJAS

*Libertad absoluta* para elegir entre las mejores clínicas privadas.

*El más completo* equipo de profesionales médicos especialistas a su servicio.

*Trato personalizado*, humano y responsable, el que usted se merece

*Alta tecnología* médica, con sistemas y medios de diagnóstico y tratamiento de vanguardia.

En definitiva, garantizando una *Total cobertura*, mediante la máxima calidad en los servicios médicos-quirúrgicos, allí donde se encuentre.

Para mayor información, llámenos al teléfono 21 15 03

Escalona, 5 bis, 1ª  
(Esq. C/. Diputación)  
45004 TOLEDO

**SANITAS**  
Una Sana Elección.

PVP: 10 PTS





TAJO DISTRIBUCIONES, S. L.

Cerveza **Damm** Especial

**Estrella**  
**Dorada**



C/. Baleares, 2 - Teléfono (925) 36 05 25 - MOCEJON 45270 (Toledo)



**INFORMATICA TOLEDO, S.A.**

**SOLUCIONES INFORMATICAS A SU MEDIDA**

- \*SERVICIO COMPLETO OFIMATICA
- \*ESTUDIOS DE NECESIDADES DE INFORMACION
- \*ELECCION E IMPLANTACION DEL HARDWARE
- \*APLICACIONES: DESARROLLO Y MANTENIMIENTO
- \*SERVICIO TECNICO
- \*SUMINISTROS DE MATERIAL INFORMatico

**BULL MICRAL - 200: RAM 1 MB - DISCO FIJO 20 MB - DISKETTE  
1,44 MB 3 1/2" - MONITOR VGA - SIST. OPERAT. MS/DOS**

**FINANCIAMOS TU ORDENADOR EN EL ACTO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

PUNTO DE VENTA



Plaza de San Vicente, 4 - Piso 1ª Oficina 10  
Teléfono (925) 21 45 58  
45001 TOLEDO



*SEGURO QUE CONOCE ESTE RESTAURANTE Y  
SU ACTUAL COCINA?*



**Restaurante El Abside**  
*«Su lugar de encuentro»*

Se lo merezcan  
o no, llévelos  
quedará bien

Marqués de Mendigorría, 1  
45003 TOLEDO  
Tel.: (925) 21 32 02

